

#18-11

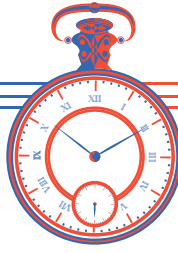
15 de diciembre



EL TIEMPO

Periódico Mensual para el Estado de Delaware
Bilingüe • Gratis

www.eltiempohispano.com



HISPANO

Delaware State wide Monthly Newspaper
Bilingual • Complimentary

2023

December 15



40^a Aniversario de Villancicos en el Círculo



40th Annual Caroling on The Circle



Les deseamos salud y calidez en esta temporada

FOR THE LOVE OF *your* HEALTH





Lo entendemos. Estamos aquí para ayudarle.



Durante todo el 2023, escuchamos a nuestros clientes, compañeros y a las diferentes comunidades a las que servimos. Entender realmente lo que quisieran lograr nos ayudó a fortalecer nuestro trabajo en conjunto y a dar la bienvenida a otras relaciones a lo largo del camino. Al trabajar con parejas que apenas comenzaban hasta emprendedores que buscaban iniciar un negocio, logramos mucho juntos. Estamos listos para ver lo que nos depara el 2024.

Chip Rossi
Presidente de Bank of America en Delaware

Conozca más en bankofamerica.com/delaware (solo se ofrece en inglés).

BANK OF AMERICA 

¿Qué quiere lograr?[®]

**EL TIEMPO HISPANO**15 de diciembre 2023 #18 - 11
December 15, 2023 #18 - 11Periódico Bilingüe Mensual para el Estado de Delaware
Delaware Statewide Monthly Bilingual NewspaperEl Tiempo Hispano es una Publicación de
Hola Delaware LLC

302-588-9584

El Tiempo Hispano is published by

**GERENTE
GENERAL MANAGER**María Vera-Rodríguez
manager@eltiempohispano.com**EDITOR**Gabriel Pilonieta-Blanco
editor@eltiempohispano.com
302-588-9584**PUBLICIDAD / ADVERTISING**ads@eltiempohispano.com
302-588-9584**DISEÑO GRAFICO / GRAPHIC
DESIGN**Michael Lovett
William Galindo
Emiliano Hernández**FOTOGRAFIA / PHOTOGRAPHY**Esteban M.P. Vera
Gabriel Pilonieta Blanco
Hernán Navarrete
Thomas Moore
Alicia Dominguez
Gonzalo Murillo
Eli Ramos
Odette Vera
Adrián Abonce
Donaldo Barros
Pedro Escárcega
Roque Vasquez Escamila
Manuel Flores
Andrés Ramírez
Delio Mezquita
Andrés Rustán**TRADUCCION / TRANSLATION**Valentina P. Rodríguez
María Picazo †
Gabriela Montilva P.
Marianella Vera
Michelle Acosta**COLABORADORES /
CONTRIBUTORS**Cecilia Cardesa Lusardi
Karyl Thomas Rattay
Carlos Dipres
Margaret Reyes
Peter Gonzales
Keyla Rivero-Rodríguez
Annette Merino
Miguel Acosta
Laura Poppiti
Tabatha Castro
Lastenia Narvaez
Greer Firestone
Eric Doroshov
Duilia Santana
Samuel Blanco Arizpe
María Velásquez Naranjo
Gabriel García
Wanda Lopez
Elizabeth Cordeiro-Rowe
Allison Burris
Ronaldo Tello
Alfredo Lascoutx
Vivian L. Rapposelli
Nelly Arevalo
Jason Keller
Alma Villalobos
Rafael Guerrero
Javier Moreno
Antonia Donato
Ricardo Diaz
Eli Ramos
Pierre Smythe
Luis Alejandro Vera
Manuel Murillo
Alejandra Henriette Alcayaga
Zuleika Cervantes
Brenda Palomo
Jaime Rivera
Nina Qureshi-Ibqal
Melissa Skolnick
Lilia Estrada
Pedro Escarcega
Alfredo Lascoutx-Ruiz
Tamara Romero
Jennifer L. Cohan
Carlos LaCruz
Fernando Alcayaga
Veronica Vasko*Las opiniones expresadas en esta publicación son responsabilidad única de sus autores. Cualquier material publicado puede ser usado mientras se cite su fuente.**The opinions expressed in this publication are the sole responsibility of the authors. Any published material might be used or reprinted as long as the source is cited.*38 Saratoga Dr, New Castle, DE 19720
302-588-9584 email: editor@eltiempohispano.com**ESTA SEMANA THIS WEEK****Leyes Laws****Funcionarios electos de Wilmington se unen a los defensores de los niños para pedir una inversión para eliminar los peligros de la pintura a base de plomo.**
Elected officials from city of Wilmington join child advocates in calling for a state investment in eliminating lead-based paint hazards**Locales Local****LCH se asocia con el Centro Comunitario Westside para exámenes de salud**
LCH Partners with Westside Community Center for Health Screenings**Estado State****Nueva herramienta para comprender los costos de las reparaciones del hogar**
New, free, easy-to-use tool to understand costs of home repairs**Y mucho más And much more****editorial**

Gabriel Pilonieta-Blanco

**L**e han llamado el efecto Milei, aunque nadie sabe a ciencia cierta a que se refieren con efecto.

Este economista libertario irrumpió en la política argentina hace apenas dos años con un discurso anti-sistema triunfó con 55,7% de los votos frente a 44,3% del candidato peronista oficialista Sergio Massa.

A los dos días de estar en el cargo como presidente de Argentina Javier Milei su administración decretó una devaluación del peso argentino en un 50% con respecto al dólar. Para la gente común y corriente esto significa que su dinero vale la mitad, pero ganan el mismo salario en pesos.

El mismo día de la toma de posesión del cargo el flamante nuevo presidente argentino dijo varias veces: no hay plata. Lo que si hay es una deuda descomunal que nadie tiene ni idea de cómo se va a pagar.

Es muy temprano aun para ver como el llamado presidente libertario y su grupo van a dar forma al paquete argentino, la terapia del shock, una dura cucharada de realidad que sin duda preocupa, pero se supone que hay un animo positivo de que hay que tragar duro por un tiempo indeterminado para recuperar el rumbo de la economía que ha andado a la deriva por muchos años y gobiernos de todos los colores.

Además de la devaluación monetaria, otras medidas anunciadas tiene una intención llamativa, que muy pocos políticos se atreverían a tomar bajo ninguna circunstancia, por ejemplo, no se renovarán los contratos laborales del Estado que tengan menos de un año de vigencia; la suspensión de la pauta oficial durante un año a los medios de comunicación; reducir los ministerios, de 18 a 9, y las secretarías, de 106 a 54; reducir al mínimo las transferencias discrecionales del Estado Nacional a las provincias; recorte en la obra pública. El Estado no va a licitar más obra pública nueva y va a cancelar las licitaciones aprobadas cuyo desarrollo aún no haya comenzado; reducción de subsidios de energía y transporte, entre otras medidas.

Todo esto es un recuerdo del Caracazo que vivimos los venezolanos en febrero de 1989, cuando el presidente Carlos Andres Perez anunció las medidas que tomaría en su segundo mandato. El 26 de febrero el Ministerio de Energía y Minas anuncia el alza en 30% de los precios de la gasolina y el incremento de las tarifas del transporte público urbano e interurbano también en un 30% a partir del 27 de febrero, válido para los 3 meses siguientes, después de los cuales podrían aumentarse hasta el 100%.

El estallido social costó miles de muertos y marcó el principio de la debacle en la que está actualmente ese país.

Sabemos que los argentinos han pasado por grandes penurias tales como la hiper inflación en tiempos de Alfonsín en 1989, que llevó a saqueos y a la renuncia del presidente. Hoy en día esta en uno de sus peores momentos de los últimos 40 años de democracia.

Nadie duda que hay que sincerar la economía y tomar decisiones difíciles que no son del agrado de muchos. La gran ilusión es poder volver a un pasado próspero en que se llegó a calificar al país como el granero del mundo.

El efecto Milei busca terminar con cien años de decadencia económica argentina.

Ya lo han repetido, lo peor está por venir.

Gabriel Pilonieta-Blanco

editorial**T**hey have called it the Milei effect, although no one knows precisely what they mean by effect.

This libertarian economist burst into Argentine politics two years ago with an anti-system speech, triumphing with 55.7% of the votes compared to 44.3% for the ruling Peronist candidate Sergio Massa.

Two days after Javier Milei became president of Argentina, his administration decreed a 50% devaluation of the Argentine currency, the peso. For ordinary people, this means that their money is worth -half, but they earn the same salary in pesos.

On the same day he took office, the brand-new Argentine president said several times: there is no money. Instead, there's a huge debt that no one has any idea how it will be paid.

It is still too early to see how the so-called libertarian president and his group are going to shape the Argentine economy through the shock therapy package, a harsh spoonful of reality that undoubtedly worries. Still, there is a positive mood that, after hard-swallowing for an indeterminate period, the country will recover the economy's direction, which has been adrift for many years, and under governments of all colors.

In addition to the monetary devaluation, other measures announced have a striking intention, which very few politicians would dare to take under any circumstances. For example, State labor contracts that are less than a year old will not be renewed; the government's media advertising will be suspended for one year; the number of ministries will be reduced from 18 to 9, and the secretariats, from 106 to 54; discretionary transfers from the National State to the provinces will be reduced to a minimum; cuts in public works will also be established. The State will not tender any more new public works and will cancel approved bids whose development has yet to begin; also, to come are reduction of energy and transportation subsidies, among other measures.

This brings back the memories of the Caracazo that we Venezuelans experienced in February 1989, when President Carlos Andres Perez announced the measures he would take in his second term. On February 26, the Ministry of Energy and Mines announced a 30% increase in gasoline prices and an increase in urban and interurban public transport rates by 30% as of February 27, valid for the three following months, after which they could be increased up to 100%.

The social outbreak cost thousands of deaths and marked the beginning of the debacle that the country is currently in.

We know that Argentines have gone through tremendous hardships, such as hyperinflation under Alfonsín in 1989, which led to looting and the president's resignation. Today, it is in one of its worst moments in the last 40 years of democracy.

No one doubts that we must be honest about the economy and make tough decisions that are not to the liking of many. The great hope is to return to a prosperous past in which the country was described as the world's breadbasket.

The Milei effect seeks to end one hundred years of Argentine economic decline.
They have already repeated it; the worst is yet to come.

Miles de personas honran a la Virgen de Guadalupe



Miles de personas cantaron la tradicional canción de cumpleaños mexicana "Las mañanitas" en la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe en la Ciudad de México para honrar a la virgen en el 492 aniversario de su aparición en 1531.

Las autoridades estimaron que más de cinco millones de fieles visitaron la Basílica durante los días previos a la celebración anual de la patrona del país.

Muchos habían caminado desde pueblos lejanos, otros habían viajado en bicicletas o autobuses para llegar al enorme patio de la Basílica, donde un mar de tiendas albergaba a los peregrinos que habían dormido durante la noche para saludar a la virgen por la mañana.

El viaje no estuvo exento de peligros y riesgos. Los fiscales de la Ciudad de México dijeron que tres peregrinos, que se encontraban entre un grupo en motocicletas, habían sido atropellados y asesinados en una carretera que va desde el este de la Ciudad de México hacia la ciudad de Puebla.

La temperatura fría, las largas caminatas y la espera para ver el manto de la virgen dentro de la Basílica no desanimaron a los peregrinos, muchos de los cuales caminaron el último kilómetro llevando flores o grandes pinturas de la virgen.

Thousands gather to honor Mexico's Virgin of Guadalupe



Thousands of people sang the traditional Mexican birthday song "Las Mañanitas" at Mexico City's Basilica of Our Lady of Guadalupe to honor the virgin on the 492nd anniversary of her apparition in 1531.

Authorities estimated that over five million faithful visited the Basilica during the days leading up to the annual celebration of the country's patroness.

Many had walked from distant villages, others had ridden bicycles or buses to reach the Basilica's enormous patio, where a sea of tents held pilgrims who had slept overnight to greet the virgin in the morning.

The journey was not without dangers and risks. Mexico City prosecutors said that three pilgrims, who were among a group on motorcycles, had been run over and killed on a highway leading from Mexico City east toward the city of Puebla.

The cold temperature, long walks and the wait to see the virgin's cloak inside the Basilica did not discourage the pilgrims, many of whom walked the last mile or so carrying flowers or large paintings of the virgin.

Las escaladoras indígenas de Bolivia temen por su futuro

Las escaladoras indígenas de Bolivia temen por su futuro mientras los glaciares andinos se derriten

Cuando empezaron a escalar las cumbres de los Andes, podían oír el hielo crujiendo bajo sus crampones. Hoy en día, lo que más escuchan mientras ascienden es el sonido del agua derretida corriendo bajo sus pies.

Vestidas con coloridas faldas de varias capas, un grupo de 20 mujeres indígenas bolivianas, conocidas como las escaladoras de Cholita, han estado escalando la cordillera durante los últimos ocho años, trabajando como guías turísticas. Pero a medida que los glaciares del país sudamericano retroceden como resultado del cambio climático, les preocupa el futuro de sus empleos.

Las mujeres aymaras recuerdan una época en la que prácticamente todos los puntos de los glaciares estaban cubiertos de nieve, pero ahora hay partes sin más que rocas.

"Antes había un manto blanco y ahora solo hay roca", dijo Lidia Huayllas, una de las escaladoras. "El deshielo se nota mucho".

Huayllas dijo que ha visto el nevado Huayna Potosí, un pico de 6.000 metros (19.600 pies) cerca de la ciudad boliviana de El Alto, reducirse poco a poco en las últimas dos décadas.

"Solíamos caminar normalmente; ahora hay piedras y agua desbordándose", dijo la mujer de 57 años mientras saltaba de piedra en piedra para evitar mojarse la falda y los pies.

Edson Ramírez, glaciólogo de la Universidad Pierre y Marie Curie de Francia, estima que en los últimos 30 años los glaciares bolivianos han perdido el 40% de su espesor debido al cambio climático. En las partes más bajas de la montaña, afirma, el hielo prácticamente ha desaparecido.



Bolivia's Indigenous women climbers fear for their future

Bolivia's Indigenous women climbers fear for their future as the Andean glaciers melt

When they first started climbing the Andes peaks, they could hear the ice crunching under their crampons. These days, it's the sound of melted water running beneath their feet that they mostly listen to as they make their ascents.

Dressed in colorful, multilayered skirts, a group of 20 Indigenous Bolivian women — known as the Cholita climbers — have been climbing the mountain range for the past eight years, working as tourist guides. But as the glaciers in the South American country retreat as a result of climate change, they worry about the future of their jobs.

The Aymara women remember a time when practically every spot on the glaciers was covered in snow, but now there are parts with nothing but rocks.

"There used to be a white blanket and now there is only rock," said Lidia Huayllas, one of the climbers. "The thaw is very noticeable."

Huayllas said she has seen the snow-capped Huayna Potosí mountain, a 6,000-meter (19,600-foot) peak near the Bolivian city of El Alto, shrink little by little in the past two decades.

"We used to walk normally; now, there are rocks and water overflowing," said the 57-year-old woman as she jumped from stone to stone to avoid getting her skirt and feet wet.

Edson Ramírez, a glaciologist from the Pierre and Marie Curie University in France, estimates that in the last 30 years, Bolivian glaciers have lost 40% of their thickness due to climate change. In the lower parts of the mountain, he says, the ice has basically vanished..

Javier Milei asume la presidencia de Argentina



Javier Milei promete comenzar a "redibujar las ideas de libertad" después de asumir como presidente de Argentina

Javier Milei prometió una "nueva era" para Argentina cuando juró como nuevo presidente del país el domingo, sellando el ascenso de un recién llegado político que ganó popularidad al defender reformas económicas impactantes.

Milei es un economista y excomentarista político que empezó a utilizar una motosierra durante la campaña para simbolizar su intención de recortar el gasto. Su ascenso sorprendió al establishment político argentino, generando comparaciones con el expresidente estadounidense Donald Trump.

La ceremonia de juramentación estuvo presidida por el predecesor de Milei, Alberto Fernández, ante el congreso de la nación en Buenos Aires. Milei prestó juramento antes de pronunciar su primer discurso como presidente, prometiendo introducir cambios radicales y reflexionando que "los argentinos habían expresado abrumadoramente su deseo de un cambio que no tenga vuelta atrás".

Luego, saludando a los seguidores desde la icónica Casa Rosada, Milei cantó una breve canción y dijo a la multitud: "Quiero que estén conscientes de que vamos a iniciar la reconstrucción de la Argentina después de más de cien años de decadencia, replanteando las ideas de libertad, aunque vamos a tener que pasar un período de dureza, saldremos adelante".

"Vamos a volver a ser una potencia", añadió.

Javier Milei sworn as Argentina's president



Javier Milei promises to begin 'redrawing the ideas of freedom' after inauguration as Argentina's president

Javier Milei pledged a "new era" for Argentina as he was sworn in as the country's new president on Sunday, sealing the ascent of a political newcomer who garnered popularity by advocating shock economic reforms.

Milei is an economist and former political commentator who took to wielding a chainsaw on the campaign to symbolise his intent to slash spending. His rise surprised Argentina's political establishment, drawing comparisons with former US President Donald Trump.

The swearing-in ceremony was presided over by Milei's predecessor Alberto Fernandez before the nation's congress in Buenos Aires. Milei took the oath before giving his first speech as president, vowing to introduce sweeping changes and reflecting that "Argentines had overwhelmingly expressed their desire for change that has no turning back."

Later, greeting supporters from the iconic Casa Rosada, Milei sang a short song and told the crowd: "I want you to be aware that we are going to begin the reconstruction of Argentina after more than a hundred years of decline, redrawing the ideas of freedom, although we are going to have to endure a period of hardness, we will move forward."

"We are going to be a power again," he added..

Ayuda para los compradores y propietarios de viviendas

Nueva herramienta gratuita y fácil de usar para comprender los costos de las reparaciones del hogar

La ciudad se asocia con la innovadora startup NESTER de Wilmington mientras la reurbanización del vecindario histórico continúa sin cesar

El alcalde Purzycki ofrece una herramienta nueva, gratuita y fácil de usar para ayudar a los compradores y propietarios de viviendas elegibles a comprender mejor los verdaderos costos de las reparaciones y el mantenimiento de las viviendas.

El alcalde Mike Purzycki y Brendan Kennealey, fundador y director ejecutivo de la startup NESTER, con sede en Wilmington, anunciaron una nueva asociación para brindar a los compradores y propietarios de viviendas elegibles de la ciudad una herramienta conveniente y fácil de usar que los ayudará a determinar los costos de propiedad a largo plazo y evitar gastos inesperados de reparación y mantenimiento.

La Ciudad ha contratado a NESTER para ofrecer este servicio de vanguardia de forma gratuita a personas y familias que participan en uno de los cuatro programas de propiedad de vivienda ofrecidos por los socios de revitalización de vecindarios de la Administración: Wilmington Conservancy Land Bank, Woodlawn Trustees y Todmorden East Foundation, Hábitat para la Humanidad y la Autoridad de Vivienda de Wilmington.

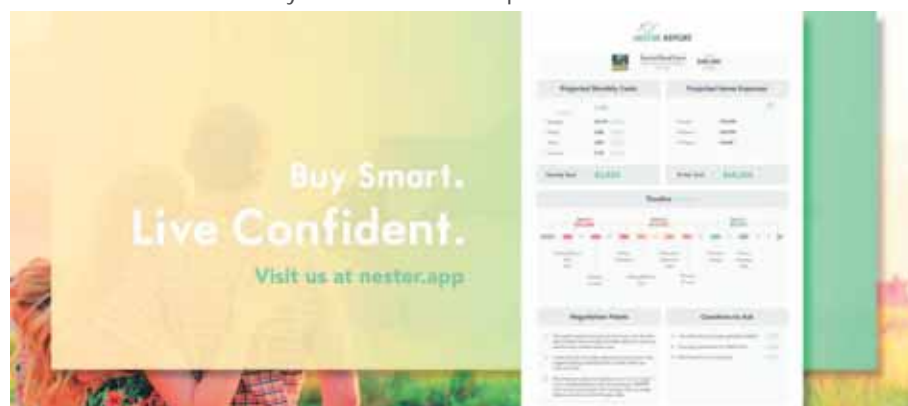
NESTER se fundó en 2022 y ha sido nombrada por la Universidad de Drexel como una de las 50 principales empresas de Estados Unidos que utiliza datos para ayudar a los consumidores. La tecnología de NESTER ayuda a los compradores potenciales a calcular el costo real de propiedad de la vivienda (no solo el precio de venta) para comparar mejor una casa con otra, así como determinar costos significativos de mantenimiento y reparación en el futuro. NESTER genera un informe que proporciona a los propietarios:

- un cronograma de todo el mantenimiento importante que necesitará una casa durante los próximos 15 años
- NESTER Fund: los ahorros mensuales necesarios para cubrir todos los costos
- NESTER Score: clasificación de la casa en cuanto a plazos y costes totales de las reparaciones.
- consejos de expertos para trabajos de mantenimiento grandes y pequeños
- un inventario de los principales sistemas domésticos con información útil sobre el producto

El contrato entre la Ciudad y NESTER es inicialmente por un año y proporciona acceso ilimitado a NESTER para los cuatro socios de desarrollo de viviendas de la Ciudad y sus clientes. Además, la Administración Municipal valora los beneficios que los propietarios pueden obtener de este servicio, hasta el punto de que proporcionará NESTER a sus empleados y jubilados sin coste alguno durante el próximo año.

“Hoy están sucediendo cosas maravillosas y emocionantes en vecindarios de todo Wilmington”, dijo el alcalde Purzycki, “y todo comienza con los residentes que están totalmente comprometidos con sus comunidades. Una de las principales formas de reconstruir vecindarios —y fortalecer la ciudad en su conjunto— es aumentar las oportunidades para que las personas logren su sueño de ser propietarios de vivienda. NESTER encaja en esta visión al eliminar parte del estrés y la incertidumbre que tradicionalmente conlleva la propiedad de una vivienda. Y en la medida en que podamos dejar a los nuevos propietarios de viviendas con una base financiera más sólida en el futuro, ayudamos a lograr el objetivo final de comunidades fuertes, saludables y vibrantes”.

“Como empresa emergente con sede en Wilmington, estamos encantados de asociarnos con la ciudad de Wilmington para llevar NESTER a los residentes a los que presta servicios”, dijo Brendan Kennealey. “Es emocionante ser parte de una ciudad que se centra en la innovación y quiere ser la primera en utilizar nuestra tecnología. Tener a Wilmington como líder será un gran beneficio mientras trabajamos para llevar NESTER a otras ciudades y estados de todo el país”.



New, free, easy-to-use tool to understand costs of home repairs

City Partners with Innovative Wilmington Startup NESTER as Historic Neighborhood Redevelopment Continues Unabated

Mayor Purzycki is offering a new, free, easy-to-use tool to help eligible homebuyers and owners better understand the true costs of home repairs and maintenance

Mayor Mike Purzycki and Brendan Kennealey, founder and CEO of Wilmington-based startup NESTER, announced a new partnership to provide eligible City homebuyers and homeowners a convenient, easy-to-use tool that will help them determine the long-range costs of ownership and avoid unexpected repair and maintenance expenses.

The City has contracted with NESTER to offer this cutting-edge service free of charge to individuals and families that are participating in one of four homeownership programs offered by the Administration's neighborhood revitalization partners: the Wilmington Conservancy Land Bank, Woodlawn Trustees and the Todmorden East Foundation, Habitat for Humanity, and the Wilmington Housing Authority.

NESTER was founded in 2022 and has been named by Drexel University as one of the top 50 companies in the United States that uses data to help consumers. NESTER's technology helps potential buyers calculate the true cost of home ownership – not just the sales price – to better compare one house to another as well as determine significant maintenance and repair costs down the road. NESTER generates a report that provides owners with:

- a timeline of all the major maintenance a home will need over the next 15 years
 - the NESTER Fund - the monthly savings needed to cover all the costs
- the NESTER Score - how the house ranks when it comes to the timing and total costs of repairs
 - expert tips for maintenance jobs big and small
 - an inventory of major home systems with helpful product information

The contract between the City and NESTER is for one year initially and provides unlimited access to NESTER for the City's four housing development partners and their clients. In addition, the City Administration appreciates the benefits that homeowners can derive from this service, so much so that it is providing NESTER to its employees and retirees at no cost over the next year.

“Wonderful and exciting things are happening in neighborhoods all across Wilmington today,” said Mayor Purzycki, “and it begins with residents who are fully invested in their communities. One of the main ways to rebuild neighborhoods—and strengthen the City as a whole—is to increase opportunities for people to achieve their dream of being a homeowner.”

NESTER fits into this vision by taking away some of the stress and uncertainty that has traditionally come with homeownership. And to the extent that we can leave new homeowners on more sound financial footing moving forward, it helps achieve the ultimate goal of strong, healthy, vibrant communities.”

“As a Wilmington-based startup, we're thrilled to be partnering with the City of Wilmington to bring NESTER to the residents they serve,” said Brendan Kennealey. “It's exciting to be part of a city that is focused on innovation and wants to be the first to use our technology. Having Wilmington as the leader will be a great benefit as we work to bring NESTER to other cities and states across the country.”

It's time to get Vaccinated!

January 5, 2024
1:00PM - 4:00PM

MOB - 301 N. Harrison St. Wilmington, DE 19805

ConeXiones in collaboration with the Delaware Department of Public Health
Covid-19 vaccine | Flu shot | Rapid Covid-19 tests

Logos: Latin American Community Center, ConeXiones, Delaware Health and Social Services, SCANME, and Delaware Department of Public Health.

información

Más de Un Millón para Organizaciones Comunitarias

ChristianaCare proporciona más de \$1 millón en subvenciones a 19 organizaciones comunitarias para abordar los impulsores sociales de la salud



El Fondo de Inversión Comunitaria de ChristianaCare mejora la vida de las personas en Delaware, Pensilvania y Maryland

ChristianaCare está invirtiendo \$1 millón en organizaciones locales sin fines de lucro para mejorar la salud de las comunidades en Delaware, Pensilvania y Maryland.

Anunciado durante un evento especial en la Iglesia Bautista Ezion Fair en el vecindario Southbridge de Wilmington, el financiamiento se otorgó a 19 organizaciones sin fines de lucro a través del Fondo de Inversión Comunitaria de ChristianaCare. El fondo apoya asociaciones para desarrollar la capacidad colectiva de las comunidades para abordar los factores sociales, conductuales y ambientales que afectan la salud.

“Para mejorar la equidad en salud y acelerar el progreso en el abordaje de los impulsores sociales de la salud, necesitamos socios”, dijo Bettina Tweardy Riveros, directora de asuntos públicos y directora de equidad en salud de ChristianaCare. “Si bien ChristianaCare brinda excelente atención médica, también entendemos que no somos expertos en todos los factores sociales de la salud. Y es por eso por lo que estamos comprometidos a fortalecer estas organizaciones y mejorar su capacidad para generar un impacto positivo. Juntos, estamos creando salud en los vecindarios y comunidades a las que servimos”.

Como institución ancla en la comunidad, ChristianaCare invierte en programas de mejora de la salud comunitaria como componente central de sus actividades de beneficio comunitario. Hasta la fecha, ChristianaCare ha proporcionado más de \$4 millones a 52 organizaciones comunitarias a través de su Fondo de Inversión Comunitaria, que se estableció en 2019.

Los premiados de este año recibieron fondos para apoyar iniciativas de mejora de la salud comunitaria en comunidades con grandes necesidades para abordar una amplia gama de necesidades relacionadas con la salud, incluyendo vivienda segura, acceso a alimentos nutritivos e incluso el cambio climático, que la Casa Blanca destacó recientemente como un problema social de la salud.

Una de las organizaciones que recibió una subvención es Delaware Humanities, que brinda oportunidades educativas y culturales para ayudar a los habitantes de Delaware a obtener una comprensión más profunda de la identidad humana. La organización sin fines de lucro con sede en Wilmington, Delaware, utilizará su subvención para desarrollar conjuntos de herramientas de justicia ambiental diseñados para inspirar, facilitar y guiar conversaciones sobre la importancia de las cuestiones ambientales en Delaware.

“Las principales áreas de enfoque de nuestra organización incluyen la salud y el medio ambiente, que impactan el comportamiento humano y nuestro sentido colectivo de bienestar”, dijo Michele Anstine, directora ejecutiva de Delaware Humanities. “La subvención de ChristianaCare nos ayudará a empoderar a nuestras comunidades para que puedan comprender mejor la profunda conexión entre la salud y su medio ambiente y su profundo impacto en la experiencia humana”.

Good Neighbors Home Repair, con sede en Kennett Square, Pensilvania, recibió una subvención para ampliar sus servicios gratuitos de reparación de viviendas para hogares de bajos ingresos, haciendo que sus moradas sean más seguras, saludables y habitables.

“Muchas de las viviendas que reparamos pertenecen a personas que regresan a casa después de un alta hospitalaria”, dijo Brad Dunn, director de avance de Good Neighbors Home Repair. “A menudo regresan a sus casas con pasamanos rotos y escalones deformes, pero no pueden pagar las reparaciones porque viven de ingresos fijos. Estamos profundamente agradecidos de que ChristianaCare apoye nuestros esfuerzos para brindar servicios que mantengan a nuestros clientes seguros, saludables y en casa”.

Los destinatarios fueron seleccionados en función de la calidad de sus propuestas y planes de implementación, y de la alineación de sus propuestas con las prioridades clave de la Evaluación de las necesidades de salud comunitaria y el Plan de Delaware, 15 de diciembre de 2023 - #18-11

implementación de salud comunitaria de ChristianaCare. Las iniciativas financiadas se implementarán a lo largo del próximo año.



“Juntos estamos creando salud en los vecindarios y comunidades a las que servimos” dijo Bettina Tweardy Riveros, directora de asuntos públicos y directora de equidad en salud de ChristianaCare

Los 19 últimos beneficiarios del Fondo de Inversión Comunitaria son:

- AIDS Delaware.
- Bayside Community Network, Inc.
- Children & Families First.
- Cornerstone West CDC.
- Deep Roots, Inc.
- Delaware 211.
- Delaware Center for Justice.
- Delaware Coalition Against Domestic Violence.
- Delaware Humanities.
- Delaware Interfaith Power & Light.
- Good Neighbors Home Repair.
- Green Beret Project.
- Healthy Food for Healthy Kids.
- Project New Start.
- Saint Patrick's Center.
- Sussex County Habitat for Humanity.
- The Resurrection Center.
- YMCA of Delaware.
- YWCA Delaware.

More Than \$1 Million to Community Organizations

ChristianaCare Provides More Than \$1 Million in Grants to 19 Community Organizations to Address Social Drivers of Health.

>ChristianaCare



The Resurrection Center, based in Wilmington, received a grant to expand its fresh produce initiative

ChristianaCare is investing \$1 million in local nonprofit organizations to improve health for communities in Delaware, Pennsylvania and Maryland.

Announced during a special event at Ezion Fair Baptist Church in Wilmington's Southbridge neighborhood, the funding was given to 19 nonprofits through ChristianaCare's Community Investment Fund. The fund supports partnerships to build the collective capacity of communities to address social, behavioral and environmental factors that impact health.

"In order to improve health equity and accelerate progress in addressing the social drivers of health, we need partners," said Bettina Tweardy Riveros, chief public affairs officer and chief health equity officer at ChristianaCare. "While ChristianaCare provides excellent health care, we also understand that we are not the experts on every social driver of health. And that's why we are committed to strengthening these organizations and enhancing their ability to make a positive impact. Together, we are creating health in the neighborhoods and communities we serve."

As an anchor institution in the community, ChristianaCare invests in community health improvement programs as a core component of its community benefit activities. To date, ChristianaCare has provided more than \$4 million to 52 community organizations through its Community Investment Fund, which was established in 2019.

This year's awardees received funding to support community health improvement initiatives in high-need communities to address a diverse array of health-related needs, including safe housing, access to nutritious food – and even climate change, which the White House recently highlighted as a social driver of health.

One of the organizations that received a grant is Delaware Humanities, which provides educational and cultural opportunities to help Delawareans gain a deeper understanding of human identity. The Wilmington, Del.-headquartered nonprofit will use its grant to develop environmental justice toolkits designed to inspire, facilitate and guide conversations about the importance of environmental issues in Delaware.

"Major focus areas at our organization include health and environment, which impact human behavior and our collective sense of well-being," said Michele Anstine, executive director of Delaware Humanities. "ChristianaCare's grant will help us empower our communities so they can more truly understand the deep connection between health and their environment and its profound impact on the human experience."

Good Neighbors Home Repair, headquartered in Kennett Square, Pennsylvania, received a grant to expand its free home repair services to houses for low-income households, making their homes safer, healthier and more livable.

"Many of the houses that we repair belong to people who are coming home after a hospital discharge," said Brad Dunn, advancement director for Good Neighbors Home Repair. "They often are returning to homes with broken handrails and misshapen steps but are unable to pay for repairs because they live on fixed incomes. We are deeply appreciative that ChristianaCare is supporting our efforts to provide services that keep our clients safe, healthy and at home."

Recipients were selected based on the quality of their proposals and implementation plans, and on the alignment of their proposals with the key priorities of ChristianaCare's Community Health Needs Assessment and Community Health Implementation Plan.

The funded initiatives will be implemented throughout the upcoming year.

The 19 latest Community Investment Fund recipients are:

- AIDS Delaware.
- Bayside Community Network, Inc.
- Children & Families First.
- Cornerstone West CDC.
- Deep Roots, Inc.
- Delaware 211.
- Delaware Center for Justice.
- Delaware Coalition Against Domestic Violence.
- Delaware Humanities.
- Delaware Interfaith Power & Light.
- Good Neighbors Home Repair.
- Green Beret Project.
- Healthy Food for Healthy Kids.
- Project New Start.
- Saint Patrick's Center.
- Sussex County Habitat for Humanity.
- The Resurrection Center.
- YMCA of Delaware.
- YWCA Delaware.



opinión

SE NOS FUE EL AÑO: UN BALANCE HUMANO

Alejandra Henriette Alcayaga-Araya

opinion

THE YEAR IS GONE: A HUMAN BALANCE

Reflexionar sobre lo ocurrido en el año que estamos dejando atrás puede ayudar a cerrar ciclos y aprender de algunas cosas. Cada año trae consigo una mezcla de experiencias, desafíos y oportunidades que influyen profundamente en nosotros.

Sobrevivimos a una pandemia y a los encierros que tuvimos que hacer para preservar nuestra vida y la de otras personas. De un día a otro, el mundo se paralizó. Fue un gran balde de agua fría que nos mostró lo vulnerables que podemos ser. Sin embargo, no sé si algo de lo que vivimos realmente quedó en nosotros.

Cada persona enfrenta sus propios desafíos y logros, pero cuando vivimos ciertas experiencias de forma colectiva, se supone que deberíamos forjar algo de empatía o unidad. Lamentablemente, esto no es algo que he visto en el último año. Por el contrario, he observado cómo las personas, en su afán por satisfacer sus propios intereses, a menudo terminan perjudicando los intereses de otros en el proceso.

Tras la pandemia, he visto una serie de situaciones que parecen indicar que la humanidad sigue retrocediendo, como las guerras que han surgido recientemente. A lo largo del año, he tratado en este espacio de opinión varios episodios de violencia. Quizá son cosas que siempre han sucedido, pero eso no significa que debamos legitimarlas. No podemos acostumbrarnos a hechos violentos ni dejar de ser empáticos.

La empatía es un valor que se está perdiendo, especialmente en una sociedad que cada vez se comunica más a través de pantallas en lugar de mirarse a los ojos. No deseo idealizar los tiempos antiguos, pero es necesario revisar nuestras formas de interactuar y relacionarnos.

Un hecho que me llama la atención es cómo nos conectamos con otros cuando sabemos que vamos a morir. Por ejemplo, muchas personas inician cadenas de oración cuando saben que alguien está muy enfermo, y quien recibe esas oraciones se aferra a la esperanza de que lo cure. No quiero apropiarme de esta idea tan bien planteada en el texto "Corporeidad, Energía y Trascendencia. Somos Siete Cuerpos", en el cual se afirma que "un universo totalizador se revela justo en el instante en que nuestro ser se desintegra. En un hecho paradójico, reconocemos la unidad y la compleja multiplicidad de nuestro ser justo cuando está más disperso".

¿No es injusto que esas dinámicas surjan solo cuando estamos a punto de morir? Las personas se conectan o se perdonan, y todo empieza a encajar. De alguna manera, la pandemia movió ciertas murallas y nos hizo reflexionar sobre nuestra trascendencia. Sin embargo, el día en que terminó, dimos vuelta la página y seguimos viviendo sumergidos en la vorágine de la vida sin prestar mucha atención a lo que sucede a nuestro alrededor, o volvimos a ser espectadores indiferentes.

La guerra es un claro ejemplo de esa indiferencia: están muriendo personas por causas políticas, religiosas y económicas. No puedo terminar este año sin referirme a este tema e intentar concienciar sobre el terrible daño que se le hace a la humanidad con este tipo de violencia. Mis sinceros deseos para el año que viene son que seamos capaces de resolver los conflictos de forma civilizada, de llegar a acuerdos y de unirnos no solo cuando sepamos que estamos muriendo por una enfermedad.

Reflecting on what happened in the year we are leaving behind can help us close cycles and learn from some things. Each year brings experiences, challenges, and opportunities that profoundly influence us.

We survived a pandemic and the lockdowns we had to do to preserve our lives and the lives of other people. From one day to the next, the world came to a standstill. A big bucket of cold water showed us how vulnerable we can be. However, I wonder if anything we experienced stayed with us.

Each person faces challenges and achievements, but when we experience specific experiences collectively, we are supposed to forge some empathy or unity. Unfortunately, this is not something I have seen in the last year. On the contrary, I have observed how people, in their quest to satisfy their interests, often end up harming the interests of others in the process.

After the pandemic, I have seen a series of situations that indicate that humanity continues to regress, such as the wars that have recently arisen. Throughout the year, I have discussed several episodes of violence in this opinion space. Maybe these things have always happened, but that doesn't mean we should legitimize them. We cannot get used to violent events or stop being empathetic.

Empathy is a value being lost, especially in a society that increasingly communicates through screens instead of looking into each other's eyes. I do not wish to idealize ancient times, but we must review our ways of interacting and relating.

One fact that stands out to me is how we connect with others when we know we are going to die. For example, many people start prayer chains when they know that someone is very sick, and whoever receives those prayers clings to the hope of being cured. I do not want to appropriate this idea so well presented in the text "Corporeteness, Energy and Transcendence. We Are Seven Bodies", which states that "a totalizing universe reveals at the moment when our being disintegrates. In a paradoxical fact, we recognize the unity and complex multiplicity of our being just when it is most dispersed."

Isn't it unfair that these dynamics arise only when we are about to die? People connect or forgive each other, and everything falls into place. The pandemic moved particular walls and made us reflect on our transcendence. However, the day it ended, we turned the page. We continued living immersed in the whirlwind of life without paying much attention to what was happening around us, or we returned to being indifferent spectators.

War is a clear example of this indifference: people are dying for political, religious, and economic causes. I cannot end this year without referring to this issue and trying to raise awareness about the terrible damage done to humanity by this type of violence. My sincere wishes for the coming year are that we can resolve conflicts in a civilized way, reach agreements, and unite not only when we know that we are dying from an illness.

cartas al editor letters to the editor**“¿Baja Oklahoma, también conocida como Texas, se separa de nuevo?”**

Raoul Lowery Contreras

Cuando te preguntas qué “estado” es el más despreciable del mundo, ¿cuál es tu respuesta?

Myanmar, ¿asesino de la libertad? ¿La República Popular Comunista de China? ¿Corea del Norte, aislada del mundo? Irán, ¿una dictadura mulá? Arabia Saudita, ¿un reino medieval (alrededor del 700 d.C.)? ¿Rusia, todavía gobernada por un estalinista soviético? ¿El Estado de Israel?

Mi respuesta es Texas, el estado de Texas intercalado entre Nuevo México y sus nativos americanos e hispanos, Luisiana y sus cazadores de caimanes criollos y pantanosos, Arkansas y sus políticos apartados como el ex gobernador Slick Bill Clinton y actualmente la ya fallida gobernadora Sarah Huckabee, y, por supuesto, de donde Texas obtiene su nombre real, Baja Oklahoma, Oklahoma.

Por supuesto, la frontera más larga de Texas es con México. Las cifras del censo estadounidense de 2020 nos muestran que los blancos no hispanos son una minoría en Texas (39,8%), mientras que el grupo étnico número uno en Texas es el hispano (mexicano) con un 40,2%. Texas ocupa el segundo lugar después de California en número y porcentaje de residentes hispanos.

Según estadísticas del Departamento de Seguridad Pública (DPS), los residentes ilegales de México suman 1.8 millones de residentes mexicanos ilegales en Texas junto con 3,077,883 inmigrantes legales.

En 2019, 14.010 residentes ilegales, 15.692 inmigrantes legales y 286.248 estadounidenses nativos fueron condenados por delitos en Texas. Por 100.000, eso equivale a 1.190 nativos condenados por cada 100.000; 510 inmigrantes legales por cada 100.000 y, sorprendentemente, sólo 749 residentes ilegales por cada 100.000 habitantes. 100.000.

Entonces, ¿dónde está el crimen? El gobernador Greg

Abbot y sus colegas

¿Los republicanos afirman que hay una ola masiva de delitos contra residentes ilegales que está atacando a Texas y su población minoritaria blanca no hispana?

¡No existe! El gobernador Abbot y sus agentes del DPS están mintiendo. Prueba: estudio de Alex Nowrasteh—“Informe de investigación y políticas de inmigración No. 19”.

Los propios datos de Texas destruyen a Abbot y su placa: los policías armados y los Texas Rangers simplemente mienten. Texas, detalla la residencia legal/ilegal de aquellos condenados por delitos.

<https://www.cato.org/immigration-research-policy-brief/criminal-immigrants-texas-2019>

Debemos recordar que el DPS es la agencia incompetente, incluidos sus Texas Rangers, que criminalmente/cobardemente se quedaron quietos mientras niños de 10 años, casi todos de origen mexicano, eran masacrados en su escuela primaria en Uvalde, Texas, el año pasado.

Estoy seguro de que el lector recuerda haber escuchado grabaciones de una niña de diez años llamando al 911 pidiendo ayuda. Sí.

La semana pasada, en el programa “Sunday Morning Futures” de Fox News, presentado por María Bartiromo, adoradora de Trump, el gobernador republicano acólito de Trump, Greg Abbott, de Texas, prometió que firmará un proyecto de ley que convertirá el cruce ilegal de la frontera de Texas con México en un delito estatal.

En concreto, prometió: “Dentro de dos semanas firmará un nuevo ley en el estado de Texas que hará ilegal que las personas ingresen al estado de Texas desde otro país ilegalmente y autorizará a todas las oficinas de paz en el estado de Texas a arrestar a aquellas personas que ingresan ilegalmente a nuestro país”.

<https://youtu.be/Za5ve0vJU-4?si=wHjmNGG8gpLa1jy&t=187>

Curiosamente, los policías de Texas tendrán algunas restricciones sobre a quién arrestar; la legislación

prohíbe las detenciones en lugares como escuelas secundarias, iglesias y centros de atención médica. Y la legislación autorizará a la policía a centrarse únicamente en los residentes ilegales que hayan cruzado la frontera ilegalmente en los últimos dos o tres años.

La manera más sencilla de Texas será detener a todo hombre, mujer o niño que parezca mexicano y exigirle una identificación, aunque eso sea ilegal. También lo es la elaboración de perfiles por origen étnico.

Noticia de última hora: yoEn 2012, EE. UU. Supremo El tribunal dictaminó claramente que Arizona no podía hacer cumplir una ley similar al Proyecto de Ley 4 del Senado de Texas; el caso Arizona contra Estados Unidos, 2012.

Historia: Los Texas Rangers masacraron a cientos, quizás miles de ciudadanos mexicanos en el Valle del Río Grande en 1915, muchos de los cuales habían escapado de la cruel guerra civil en México. <https://utrgv.libguides.com/SCA/lynching>

Historia: Más de 700 linchamientos en Texas de negros y mexicanos... <https://www.statesman.com/dtory/news/history/2021/01/15/lynching-in-texas-website-sam-houston-state-history-data>

Historia: En la histórica decisión de la Corte Suprema Hernández v. Tejas 1954 el tribunal dictaminó que los mexicoamericanos eran discriminados por el estado de Texas. A los mexicoamericanos no se les permitía formar parte de grandes jurados ni de jurados regulares de juicios penales. Así, la Corte dictaminó que a los mexicoamericanos se les negaba “igual protección de la ley” según lo dispuesto por la Constitución de los Estados Unidos.

Ahora Texas está intentando promulgar una ley de inmigración. Texas. Piensan que están elaborando una ley así y que tienen derecho a ella porque son tejanos “soberanos”.

La pregunta es: ¿Permitirá Estados Unidos que Texas se salga con la suya al violar los derechos legales y civiles de todos los que parezcan mexicanos, los 40 millones de nosotros?

Eliminación de los peligros de la pintura a base de plomo

Grupo de defensa recomienda \$15,5 millones en fondos estatales únicos para abordar la eliminación de pintura con plomo en viviendas de alquiler



Los funcionarios electos de la ciudad de Wilmington se unen a los defensores de los niños para pedir una inversión estatal seria para eliminar los peligros de la pintura a base de plomo.

A cientos de niños pequeños de Delaware se les diagnostica niveles elevados de plomo cada año, lo que los pone en riesgo de sufrir daño cerebral y daño al sistema nervioso

Los concejales de la ciudad de Wilmington y los concejales del condado New Castle que representan a la ciudad de Wilmington se han unido a los grupos de defensa a nivel estatal Action for Delaware's Children y Lead Free Delaware para pedir al Gobernador que invierta \$15,5 millones en su propuesta de presupuesto para el próximo año fiscal para comenzar a reducir el envenenamiento por plomo en los niños pequeños de Delaware. Más de 200 niños de Delaware por año dan positivo en niveles de plomo considerados inaceptables por los Centros para el Control de Enfermedades, lo que coloca a esos niños en riesgo sustancial de sufrir daño cerebral y nervioso.

Los concejales del condado New Castle, Penrose Hollins y Jea Street, y los concejales de la ciudad de Wilmington, Latisha Bracy, María Cabrera, Shane Darby, Zanthia Oliver y Vincent White se han unido a la coalición que pide al Gobernador que financie adecuadamente la remediación de los peligros de la pintura con plomo. Los fondos están diseñados para (a) continuar la implementación del proceso establecido por el Proyecto de Ley Senatorial 9 para remediar el plomo en hogares donde los niños dieron positivo, y (b) financiar la primera parte de un esfuerzo propuesto para eliminar proactivamente el riesgo de pintura con plomo en viviendas de alquiler en Delaware para 2026.

“Los desafíos que enfrentan los estudiantes en las escuelas de Wilmington están bien documentados”, dijo Terri Hodges, presidenta de Action for Delaware's Children. “Como solo un ejemplo, los estudiantes que asisten a escuelas primarias en la ciudad de Wilmington tuvieron un desempeño competente en artes del lenguaje inglés en tasas que oscilaron entre el 6% y el 18%, en comparación con un promedio estatal del 43%. Con este tipo de disparidades, le debemos a estos niños abordar la exposición a la pintura a base de plomo en la ciudad de Wilmington, dado su claro vínculo con retrasos en el aprendizaje”.

Sarah Bucic, enfermera registrada de Lead-Free Delaware declaró que “la comunidad de la salud conoce desde hace mucho tiempo los efectos perjudiciales del envenenamiento por plomo y, si bien la exposición al plomo se puede prevenir, reducir la exposición requiere apoyo y políticas de protección de la salud por parte del gobierno estatal. Esta financiación mejorará drásticamente las vidas de los niños de Delaware ahora y durante muchos años más”.

La concejal del condado Jea Street dijo: “Me complace apoyar este esfuerzo tan importante en nombre de los niños y su bienestar a largo plazo”. La concejal del condado Penrose Hollins añadió: “Es mi deber hacer todo lo que pueda para eliminar cualquier impedimento para un futuro saludable para la próxima generación”.

Los grupos han sugerido que el Gobernador pague la inversión de \$15,5 millones con fondos estatales únicos. Esta cifra representaría menos del 2% de la cantidad que el estado gastó en fondos generales únicos en el presupuesto del año en curso. La eliminación de pintura a base de plomo es un método principal para reducir el envenenamiento por plomo en los niños

A diferencia de muchos problemas que afectan a los jóvenes, sabemos cómo reducir la prevalencia del envenenamiento por plomo. Investigaciones nacionales han demostrado que la exposición a pintura a base de plomo y al polvo de esa pintura en viviendas antiguas es la principal fuente de exposición al plomo para los niños. Podemos proteger a nuestros niños evitando la exposición a la pintura a base de plomo. Sin embargo, más del 2% de todos los niños de Delaware sometidos a pruebas de envenenamiento por plomo todavía muestran niveles elevados de plomo en la sangre. Es probable que cientos de niños de Delaware sufran cada año las graves consecuencias del envenenamiento por plomo, que es completamente evitable.

Para poner en contexto esta cifra de \$15,5 millones, es menos del 2% del dinero que el estado asignó en fondos únicos del presupuesto operativo para el año fiscal actual. Es una inversión que el Estado puede permitirse el lujo de hacer y tiene un imperativo moral que hacer para evitar que más niños sufran envenenamiento por plomo.



PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services:	Profesional bilingüe de Tecnología (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:
<ul style="list-style-type: none"> • Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs. • Removal of viruses, malware, and spyware. • Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting. • Perform operating systems and software installations. • Installation of wireless systems and access points. • Installation of security surveillance cameras. • And much more. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc... • Eliminación de virus, malware y spyware. • Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras. • Instalaciones de software y sistemas operativos. • Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso. • Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad. • Y Mucho Más.

Llama a Steve: 302-690-6526



Ayuda Para La Depresión, ansiedad, estrés y trauma

terapia de pareja, Individual, familia

terapia para víctimas de crimen & violencia doméstica

experta en temas de género y sexualidad LGBTQIA y problemas sexuales

Evaluaciones psicológicas para inmigración y la corte



(302) 505-5577

JulissaLaTerapista@gmail.com

laws

Eliminating lead-based paint hazards

Elected officials from city of Wilmington join child advocates in calling for a serious state investment in eliminating lead-based paint hazards.

Hundreds of Young Delaware Children Are Diagnosed with Heightened Lead Levels Every Year, Placing Them at Risk for Brain Damage and Nervous System Damage

Wilmington City Councilmembers and New Castle County Councilmembers representing the City of Wilmington have joined statewide advocacy groups Action for Delaware's Children and Lead Free Delaware in calling on the Governor to invest \$15.5 million in his proposed budget for the upcoming fiscal year to begin reducing lead poisoning in Delaware's young children. Over 200 Delaware children per year test positive for lead levels deemed unacceptable by the Centers for Disease Control, placing those children at substantial risk for brain damage and nerve damage.

New Castle County Councilmembers Penrose Hollins and Jea Street, and Wilmington City Councilmembers Latisha Bracy, Maria Cabrera, Shane Darby, Zanthia Oliver, and Vincent White have joined the coalition calling on the Governor to properly fund lead paint remediation. The funds are designed to (a) continue implementation of the process set in place by Senate Bill 9 to remediate lead in homes where children have tested positive, and (b) fund the first part of a proposed effort to pro-actively eliminate lead-based paint hazards in Delaware rental housing by 2026.

"The challenges faced by students in Wilmington schools are well documented," Action for Delaware's Children Chair Terri Hodges said. "As just one example, students attending elementary schools in the City of Wilmington performed proficiently in English Language Arts at rates ranging from 6% to 18%, as compared to a statewide average of 43%. With these types of disparities, we owe it to these children to address lead-based paint exposure in the City of Wilmington, given its clear link to learning delays."

Sarah Bucic, RN of Lead-Free Delaware stated "the health community has long known the detrimental effects of lead poisoning and while exposure to lead is preventable, reducing exposure requires support and health-protective policies from the state government. This funding will dramatically improve the lives of Delaware's children right now and for many years to come."

County Councilmember Jea Street said "I am pleased to support this most important effort on behalf of children and their long term well-being." County Councilmember Penrose Hollins added "It is my duty to do all that I can to remove any impediments to a healthy future for the next generation."

The groups have suggested that the Governor pay for the \$15.5 million investment from one-time state funds. This figure would represent less than 2% of the amount the state spent in one-time general funds in the current year's budget. Action for Delaware's Children urges the Governor to take the next step in the state's effort to protect children from lead poisoning, and propose \$15.5 million in one-time funds in his upcoming proposed budget to assist property owners with the cost of remediating exposed lead-based paint. Hundreds of Delaware children every year are



suffering from lead poisoning, which does serious damage to the brain and nervous system. This is a completely preventable problem. We thank the Governor for making a down payment on addressing this problem by dedicating \$2 million in his last proposed budget. The time has now come to fully invest in protecting Delaware's young children from this known hazard.

If a single preventable environmental incident caused brain damage to hundreds of young children in Delaware, our elected officials would be outraged and demand that it never happen again. Delaware's failure to remediate lead-based paint hazards effectively creates one of these incidents every year. After decades of neglecting this issue, it is time to squarely address it.

Unlike many problems that affect young people, we know how to reduce the prevalence of lead poisoning. National research has shown that exposure to lead-based paint and the dust from that paint in older housing is the primary source of lead exposure for children. We can protect our kids by protecting them from exposed lead-based paint. Yet, over 2% of all Delaware children tested for lead poisoning still show elevated levels of lead in their blood. Hundreds of Delaware children every year are likely to suffer the serious consequences of lead poisoning, which is completely avoidable.

To put this figure of \$15.5 million in context, it is less than 2% of the money that the state appropriated in one-time operating budget funds for the current fiscal year.

**Seguros de AUTO**

**¿NO TIENE LICENCIA?
NO HAY PROBLEMA!**

Aseguramos Autos, Casas, Inquilinos, Motocicletas, Vida, Seguro de Negocio y mucho más!

ACEPTAMOS:

- * Sin Licencia
- * Licencia de otro País
- * Licencia Internacional
- * Matrícula Consular
- * Pasaporte

¡Visítanos o llámanos!

Insley Insurance

110 Christiana Medical Center
Newark DE 19702

302-286-0777



IDALY



BIANCA

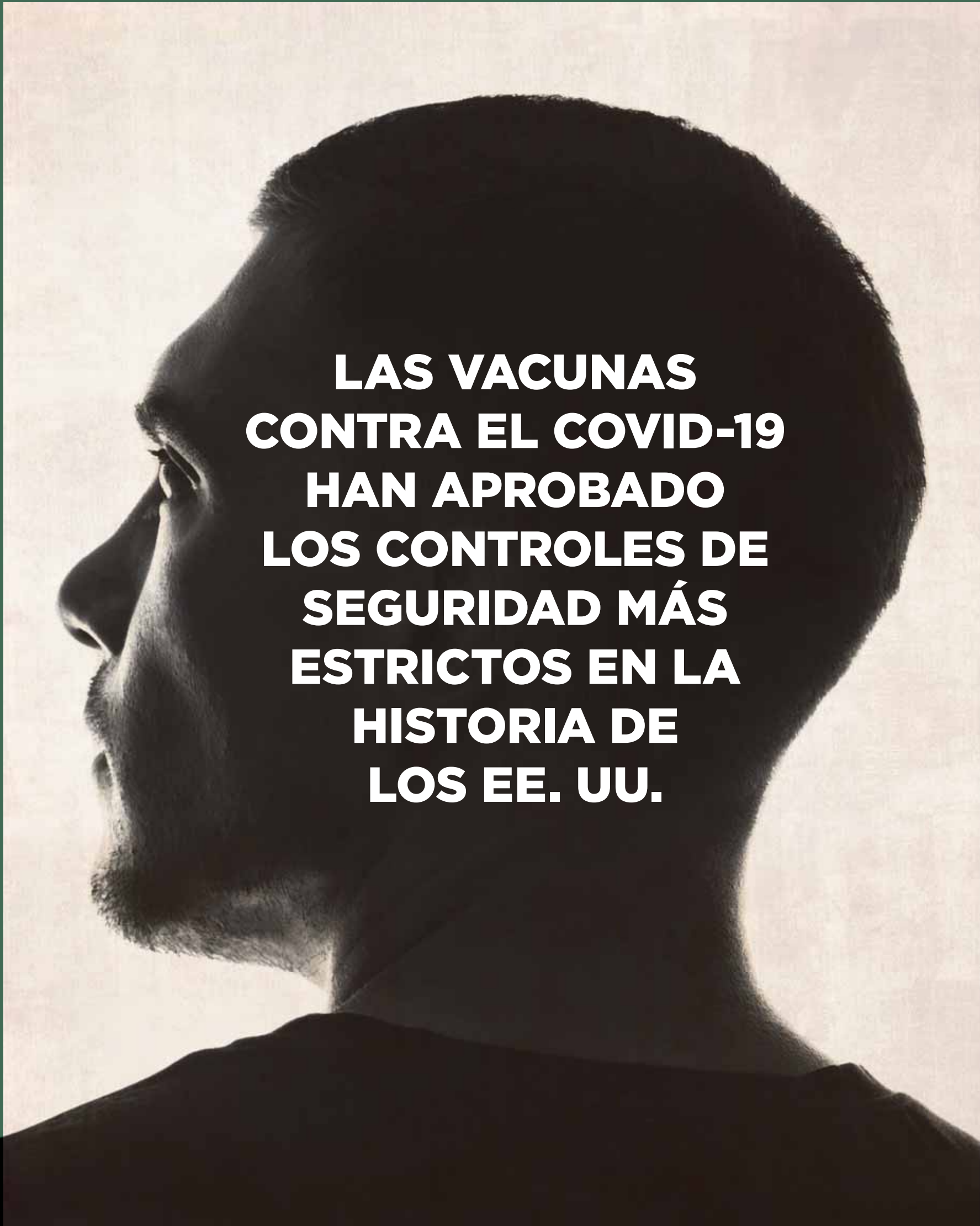
¡ Más de 20+ compañías de seguro!

Aprovecha la variedad de compañías para encontrar la cobertura correcta para tí y tu familia!

¡Con licencia de DE, PA, MD, VA, NJ y más!

¡ Seguro el mismo día!





**LAS VACUNAS
CONTRA EL COVID-19
HAN APROBADO
LOS CONTROLES DE
SEGURIDAD MÁS
ESTRICTOS EN LA
HISTORIA DE
LOS EE. UU.**

**EL COVID-19 NO SE HA IDO. TAMPOCO LA VACUNA.
Si tienes dudas sobre la vacuna, no eres el único.
Pero los datos no mienten.**



de.gov/covidvaccine



40 Aniversario Villancicos en el Círculo

Fotografías cortesía de Allison Burris

Grupos y cantantes de villancicos del condado Sussex han recolectado hasta ahora 15.000 productos alimenticios para la comunidad

El 7 de diciembre de 2023 en Georgetown, Del Los corazones y los hogares se sintieron un poco más llenos en esta temporada navideña, gracias a la generosidad de la comunidad en un desfile completo en la sede del condado esta semana.

Miles de personas acudieron al centro de Georgetown el jueves 7 de diciembre por la noche para asistir a la 40ª edición anual de Caroling on The Circle para celebrar la temporada y ayudar a los necesitados. Los villancicos en The Circle de este año, patrocinados por el gobierno del condado Sussex, precedieron al desfile navideño anual de la Cámara de Comercio de Georgetown, una combinación de eventos por primera vez que brindó a la comunidad una noche festiva llena de música, personas marchando y mucha alegría.

El evento se llevó a cabo antes del desfile anual de Navidad de la ciudad de Georgetown por primera vez. Los villancicos en el círculo comenzaron con la actuación de la banda local de marimba. El coro de niños de la Iglesia Católica de San Miguel cantó "Mi Burrito Sabanero". Kevin Short, Ed Shockley y sus amigos interpretaron canciones navideñas tradicionales para que el público pudiera cantarlas. Después de cantar villancicos en el círculo, la ciudad de Georgetown encendió el árbol de Navidad en el círculo y comenzó el desfile de Navidad.

Los organizadores anunciaron al final de la noche que Caroling on The Circle hasta ahora ha recolectado casi 15.000 productos enlatados y otros artículos no perecederos para las despensas locales, que alimentarán a las familias necesitadas de la comunidad durante los meses más fríos del invierno que se avecinan. La campaña continúa hasta finales de diciembre; los funcionarios esperan recolectar al menos 20.000 artículos o más.

Cada año, Caroling on The Circle inicia la temporada navideña en el condado Sussex, al



mismo tiempo que sirve como una colecta comunitaria de alimentos en beneficio de los bancos de alimentos locales. Caroling on The Circle, que comenzó en 1984 como parte de la iniciativa Delaware First, continúa ayudando a los necesitados una generación después. Hasta la fecha, la comunidad ha donado unos 800.000 alimentos a través del programa Caroling on The Circle a lo largo de sus 40 años de historia.

"Esta fue una muestra fantástica de comunidad y espíritu navideño. No podríamos estar más contentos y estamos más que agradecidos por el apoyo de nuestras escuelas, empresas y el público en general que asistió", dijo el administrador del condado, Todd F. Lawson. "Muchas casas realmente serán 'hogares' en esta temporada navideña con comida en la mesa gracias al apoyo de muchos de nuestros amigos y vecinos".

Como parte del evento de villancicos, el condado Sussex pidió una vez más al público que "llenara el contenedor" (Pack the Pod) instalando un remolque de almacenamiento portátil de 14 pies por 7 pies en The Circle. La unidad sirvió como punto focal para cantar villancicos y para aumentar la concientización sobre la colecta de alimentos.

El evento de villancicos de este año, junto con las recolectas del Consejo del Condado Sussex, los empleados del condado, numerosas escuelas, grupos y empresas previas al evento, ayudaron a que el total preliminar de este año alcanzara aproximadamente 15.000 artículos. Con varias semanas todavía de campaña, el condado espera aumentar aún más el total final para el Año Nuevo.

En 2022, la campaña recolectó cerca de 20.000 artículos para las despensas locales.

Para los esfuerzos de este año, el público puede continuar entregando productos enlatados y alimentos no perecederos entre las 8:30 a.m. y las 4:30 p.m. de lunes a viernes en el edificio de oficinas administrativas del condado en The Circle en Georgetown. La colecta de alimentos Caroling on The Circle/Pack the Pod continuará hasta el 29 de diciembre.

Vaccinations for the whole family.

¡No espere! Manténgase al día

Tener sus vacunas al día es importante ¡Agende su cita hoy!



Made possible with funding from the Centers for Disease Control and Prevention.

eventos

events

40th annual Caroling on The Circle



Sussex County carolers, groups collect 15,000 food items for community so far Georgetown, Del., Dec. 7, 2023: Hearts and hearths will be a little fuller this holiday season, thanks to the generosity of the community on full parade in the County seat this week.

Thousands turned out in downtown Georgetown Thursday night, Dec. 7, for the 40th annual Caroling on The Circle to celebrate the season and help those in need. This year's Caroling on The Circle, sponsored by Sussex County government, preceded the Georgetown Chamber of Commerce's annual Christmas parade, a first-ever pairing of the events that gave the community one festive-filled evening of music, marching units, and merriment.

Organizers at the end of evening announced that Caroling on The Circle so far has collected nearly 15,000 canned goods and other non-perishable items for local pantries, which will feed needy families in the community during the colder winter months ahead. The campaign continues through the end of December; officials hope to collect at least 20,000 items or more.

The event was held before the annual Town of Georgetown Christmas Parade for the first time ever. Caroling on the Circle began with a performance of the local Marimba Band. The Children's Choir from St. Michael's Catholic Church sang "Mi Burrito Sabanero". Kevin Short, Ed Shockley, and friends performed traditional Christmas songs so the audience could sing along. After Caroling on the Circle, the Town of Georgetown lit the Christmas Tree in the Circle, and the



Christmas Parade began.

Each year, Caroling on The Circle kicks off the holiday season for Sussex County, while serving as a community food drive to benefit local food banks. Started in 1984 as part of the Delaware First initiative, Caroling on The Circle continues to help those in need a generation later. To date, the community has donated some 800,000 food items through the Caroling on The Circle program throughout the course of its 40-year history.

"This was a fantastic display of community and holiday spirit. We couldn't be more pleased, and we are beyond thankful for the support from our schools, businesses, and the general public who came out," County Administrator Todd F. Lawson said. "So many households truly will be 'homes' this holiday season with meals on the table thanks to the support of so many of our friends and neighbors."



As part of the Caroling event, Sussex County once again called on the public to 'Pack the Pod' by setting up a 14-foot-by-7-foot storage trailer on The Circle. The unit served as a focal point for Caroling and to heighten awareness about the food drive.

This year's Caroling event, along with collections from Sussex County Council, County employees, numerous schools, groups and businesses leading up to the event, helped this year's preliminary total to reach approximately 15,000 items. With several weeks still left in the drive, the County hopes to take the final total even higher by the New Year.



In 2022, the campaign collected nearly 20,000 items for local pantries.

For this year's efforts, the public can continue to drop off canned goods and non-perishable food items between 8:30 a.m. and 4:30 p.m. Monday through Friday at the County Administrative Offices building on The Circle in Georgetown. The Caroling on The Circle/Pack the Pod food drive will continue until Dec. 29.

DELAWARE HEALTH AND SOCIAL SERVICES
Division of Public Health
Tobacco Prevention and Control Program

LIBÉRATE DEL TABACO

Intentas dejar, pero hay tentaciones en cada esquina. Te sientes perdido. Atrapado. Pero no estás solo.

La línea directa para dejar de fumar de Delaware (Delaware Quitline) ayuda a miles de personas a escapar de su adicción y volver a una vida sin tabaco. Llama al **1-866-409-1858** o visita **QuitSupport.com** y recibe asesoramiento, recursos y medicamentos gratuitos para dejar de fumar definitivamente.

DELAWARE QUITLINE
1-866-409-1858

ARtES 68

La Formación del Niño a través de las Artes

Las técnicas artísticas contribuyen a la formación del niño y propician el desarrollo creativo

Impresión con Encajes

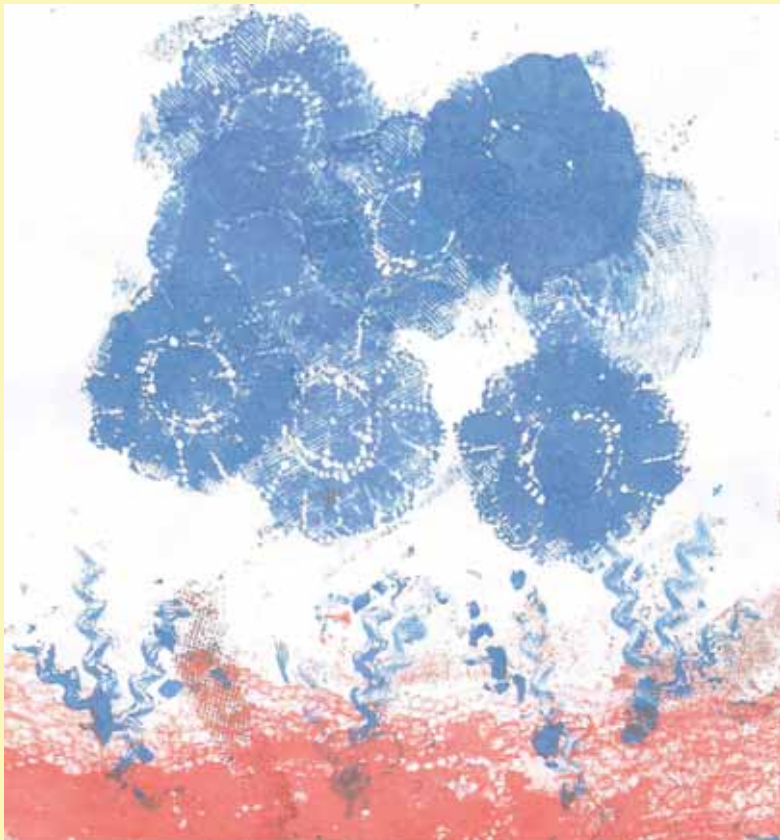
Cómo hacerlo

Se coloca cada color de tempera en un plato, luego se introducen los retazos de encajes y se llevan al soporte para usarlos como una suerte de sello, que a medida que se van poniendo sobre el soporte, tendrán menos tempera y se degradarán los colores, creando así una composición.

Una variación de esta técnica es pegar al final los trozos de encaje a la hoja, así se observará la idea de fondo y figura.

Materiales

Soporte (papel o cartulina)
Retazos de encajes de distintos modelos
Tempera
Platos plásticos
Goma blanca



Educating Children through the Arts

Artistic techniques aid in education of children because they promote creative development

Lace Print

Materials

Support (paper or cardboard)
Scraps of lace of different models
Tempera
Plastic plates
White glue

How to do it

Each color of tempera is placed on a plate. The pieces of lace are damped in tempera and then placed on the support media as a kind of stamp. As they are placed on the support, they lose tempera and the colors will degrade, creating a unique design.

A variation of this technique is to glue the pieces of lace to the sheet at the end to create a figure-ground perception.

ARtS 68

¡Buenas Noticias!

**¡ATENCIÓN A TODOS NUESTROS
HERMANOS VENEZOLANOS
QUE INGRESARON A LOS
ESTADOS UNIDOS HASTA EL
31 DE JULIO DE 2023!**



**LOS INVITAMOS A LLAMAR AL CENTRO
LATINO PARA RECIBIR ASESORÍA LEGAL
EN EL PROCESO DE REASIGNACIÓN DEL
TPS PARA VENEZOLANOS. ESTAMOS
AQUÍ PARA REALIZAR SU PROCESO Y
BRINDAR INFORMACIÓN ADECUADA SI
CUMPLE CON LOS REQUISITOS.**

¡LLÁMENOS HOY MISMO!

CONTACTO:

YINA GABRIELA ROSAS PAZ
IMMIGRATION SPECIALIST
YROSASPAZ@THELATINCENTER.ORG

(302) 655-7338



**LATIN AMERICAN
COMMUNITY
CENTER**
Family Immigration Services Program

El Programa de Inmigración en el Centro Comunitario Latino brinda un servicio integral de inmigración y asesoramiento para ayudar a las personas en su proceso de inmigración. El Centro Comunitario Latino está reconocido por el Departamento de Justicia.

403 North Van Buren St. Wilmington, DE, 19805 | (302) 655-7338 | www.thelatincenter.org

artista invitado

guest artist

LAUREN E. PETERS

ART MONSTER

ART MONSTER

Lauren E. Peters es una artista visual que trabaja con los conceptos de identidad y género a través del autorretrato

La Galería Mezzanine de la División de Artes de Delaware presenta la exposición de la artista becaria de 2023, Lauren E. Peters, "Art Monster", que se podrá visitar del 1 al 29 de diciembre de 2023. Los invitados fueron bienvenidos a asistir a una recepción para conocer a la artista el viernes 1 de diciembre de 5:00 a 7:00 p. m.

Lauren E. Peters es una artista visual que trabaja con los conceptos de identidad y género a través del autorretrato. "El autorretrato me llegó a través de una pintura de Chantal Joffe, una figura femenina con un vestido rojo chorreante cuya identidad estaba oscurecida y al mismo tiempo intentaba afirmarse", dice Peters.

La artista empezó a cambiar su apariencia utilizando pelucas y disfraces a modo de armadura, proyección y espejismo. Creó fotografías originales tomándose selfies con su teléfono celular y las usó como material base sobre el cual agrega y resta capas de significado. Ella espera que las pinturas al óleo se unan al legado de los retratos que intentan reivindicar la existencia: "Estoy corriendo con toda mi fuerza, aplastando mi cuerpo contra mis propias historias y una historia compartida para ver qué se queda".

El tema de esta exposición se inspiró en la reciente lectura que Peters hizo de Frankenstein de Mary Shelley y se basa en el término "monstruo del arte" escrito por Jenny Offill. En esta serie de pinturas, Peters explora la identidad, las presiones sociales y la superación del conformismo como formas de liberarse y convertirse en su propia criatura. Peters dice: "Elige tu propia aventura. Somos a la vez Frankenstein y monstruo. Creador. Creado."

Peters comenzó a pintar autorretratos para una pequeña exposición en 2016 después de una pausa prolongada en la pintura. Continuó desarrollando este trabajo y en 2018 recibió la Beca de Artista Individual de Delaware en pintura por su autorretrato.

En 2021, Peters fue comisario de una exposición colectiva, "Apariciones", en The Delaware Contemporary con otros 16 artistas que crearon una pieza basada en uno de sus primeros autorretratos. Presenció la instalación pública de su retrato de "Wilma", el homónimo de un nuevo restaurante/bolera en el centro de Wilmington. En 2022, Peters asistió a una residencia artística en Soaring Gardens y asistirá a una residencia artística en el Vermont Studio Center en la primavera de 2024.

Peters recibe actualmente la beca establecida en pintura 2023 de la División de las Artes de Delaware. Vive y trabaja en Wilmington, Delaware.



Lauren E. Peters is a visual artist working with the concepts of identity and gender through self-portraiture

The Delaware Division of the Arts' Mezzanine Gallery presents 2023 Artist Fellow Lauren E. Peters' exhibition, "Art Monster," on view between December 1-29, 2023. Guests were invited to attend a Meet-the-Artist Reception on Friday, December 1 from 5:00-7:00 p.m.

Lauren E. Peters is a visual artist working with the concepts of identity and gender through self-portraiture. "Self-portraiture came to me by way of a painting by Chantal Joffe, a female figure in a drippy red dress whose identity was both obscured and attempting to assert herself," says Peters.

The artist started changing her appearance using wigs and costumes as armor, projection, and mirage. She created source photos by taking selfies with her cell phone and used them as the base material upon which she adds and subtracts layers of meaning. She hopes that the oil paintings join the legacy of portraits trying to stake a claim in existence, "I am running full force, smashing my body into my own stories and a shared history to see what sticks."

The theme for this show was inspired by Peters' recent reading of Mary Shelley's Frankenstein, and builds on the term "art monster" penned by Jenny Offill. In this series of paintings, Peters explores identity, societal pressures, and transcending conformity as ways to free herself and become her own creature. Peters says, "Choose your own adventure. We are both Frankenstein and monster. Creator. Created."

Peters began painting self-portraits for a small exhibit in 2016 after an extended hiatus from painting. She continued to develop this body of work and in 2018 was awarded the Delaware Individual Artist Fellowship in painting for her self-portraiture.

In 2021, Peters curated a group exhibition, "Appearances," at The Delaware Contemporary with 16 other artists creating a piece based on an early self-portrait. She saw the public installation of her portrait of "Wilma," the namesake of a new restaurant/bowling alley in downtown Wilmington. In 2022 Peters attended the Soaring Gardens Residency and will attend a residency at the Vermont Studio Center in the spring of 2024.

Peters is currently the recipient of the 2023 Established Fellowship in Painting from the Delaware Division of the Arts. She lives and works in Wilmington, Delaware.

The Mezzanine Gallery, open weekdays from 8:00 a.m. to 4:30 p.m., is located on the second floor of the Carvel State Office Building, 820 N. French Street, Wilmington.

¿QUÉ OFRECE LA BIBLIOTECA?

¡Programas gratuitos para niños y adultos! Para el horario de programas visite: lib.de.us o la biblioteca

Con tu tarjeta de la biblioteca se ofrece:

- Préstamo de libros, audiolibros, DVDs, música en CDs y revistas
- Uso de computadoras y Wi-Fi
- Descarga libros, audiolibros y revistas a cualquier dispositivo electrónico o transmita películas y programas de televisión

Libros bilingües y en español para niños y adultos. Salas de reuniones y salas de estudio.

Para más información: <https://www.newcastlede.gov/2423/Libraries> o llame a su biblioteca local.

MINERVA MARRERO SCHOLARSHIP PROGRAM

The Latin American Community Center's Minerva Marrero Hispanic Scholarship Program (MMHSP), provides monetary scholarships for Hispanic Seniors in the State of Delaware to support their post-high school education and/or vocational opportunities.

ELIGIBILITY QUICK CHECK

- Hispanic high school senior in Delaware
- At least one Hispanic/Latino parent
- Meets income eligibility guidelines
- Verify enrollment in higher education by 07/01/2024
- Minimum 2.0 GPA

COMING SOON

THE MINERVA MARRERO SCHOLARSHIP PROGRAM IS HERE TO SUPPORT YOU!

If you have questions regarding the nomination and application process, please contact Chastity Galarza at LatinCenterScholarships@gmail.com or by calling (302) 655-7338, Ext. 7727.

www.thelatincenter.org

comunidad**LCH se asocia con Westside para exámenes de salud**

Ampliando el acceso equitativo a la atención médica en West Chester y el sur del condado Chester

Proveedores de atención primaria, enfermeras y asistentes médicos de LCH Health and Community Services visitaron el Centro Comunitario Westside el miércoles 29 de noviembre para organizar un evento de evaluación de salud comunitaria. Este primer evento de evaluación de salud en Westside Community Center marca la expansión de LCH para brindar servicios de atención médica accesible a West Chester.

LCH presta servicios en el condado de Chester en tres centros de salud ubicados en Kennett Square, West Grove y Oxford. LCH brinda atención primaria, servicios de salud para mujeres, atención pediátrica, servicios dentales, salud conductual, asistencia social y telesalud para adultos y niños.

Durante el verano y el otoño, LCH visitó Lighthouse Youth Center, South Mill Champs, Cochranville, Pathstone, South Mill Champs Oxford y el distrito escolar de Avon Grove para realizar exámenes de salud comunitarios. Los exámenes ofrecen a los miembros de la comunidad la oportunidad de revisar su estado de salud con el personal clínico de LCH. Miembros del equipo bilingües están presentes en cada evento de proyección para garantizar una experiencia cómoda para cada individuo. Estos exámenes de salud son parte de una iniciativa para llevar el regalo de la salud al condado Chester.

"Reconocemos que las personas enfrentan muchas barreras diferentes, como diferencias de idioma y preocupaciones financieras, que les impiden buscar atención médica", dijo Kate Wickersham, Directora de Desarrollo de LCH. "Descubrimos que la mejor manera de superar esas barreras es visitar a las personas justo donde están. Ya sea en el trabajo, en la escuela o en algún otro lugar donde se sientan cómodos, vamos a entrar y ser una cara acogedora de la atención médica".

El evento de evaluación del miércoles brindó a unas 20 personas de la comunidad la oportunidad de ver a los proveedores de LCH. Los adultos y los niños recibieron un examen de salud física general y tuvieron oportunidades de hacer preguntas y aprender más sobre los servicios de atención médica disponibles a través de LCH. De ser necesario, los proveedores de LCH derivaban a las personas para citas de seguimiento en uno de sus centros de salud.

"Promover la atención médica es una forma en que podemos alentar a nuestros vecinos a cuidarse a sí mismos para poder servir a su comunidad", dijo Ryan Enns, director ejecutivo del Westside Community Center. "Damos la bienvenida a LCH y su compromiso de mejorar la salud y el bienestar de las personas desatendidas en West Chester. Con acceso a atención médica asequible, nuestros jóvenes y sus familias pueden dar lo mejor de sí a sus comunidades".

LCH está buscando activamente socios para el acceso a la atención médica en todo West Chester y el sur del condado Chester. Se anima a los empleadores, administradores escolares y líderes de centros comunitarios a comunicarse con LCH para programar un evento de evaluación de salud en su ubicación.

community**LCH Partners with Westside Center for Health Screenings**

Expanding equitable healthcare access into West Chester and Southern Chester County

Primary care providers, nurses, and medical assistants from LCH Health and Community Services visited Westside Community Center on Wednesday, November 29th to host a community health screening event. This first health screening event at Westside Community Center marks LCH's expansion into serving West Chester with accessible healthcare.

LCH serves Chester County at three health centers located in Kennett Square, West Grove, and Oxford. LCH provides primary care, women's health services, pediatric care, dental services, behavioral health, social assistance, and telehealth for adults and children.

Over the summer and fall, LCH has visited Lighthouse Youth Center, South Mill Champs, Cochranville, Pathstone, South Mill Champs Oxford, and Avon Grove School District to deliver community health screenings. Screenings offer community members an opportunity to review their health status with LCH clinical staff. Bilingual team members are present at every screening event to ensure a comfortable experience for every individual. These health screenings are part of an initiative to bring the gift of health to Chester County.

"We recognize that people face many different barriers, such as language differences and financial concerns, which prevent them from seeking healthcare," said Kate Wickersham, Director of Development at LCH. "We find that the best way to overcome those barriers is to visit people right where they are.

Whether that is at work, at school, or at some other place where they feel comfortable, we are going to come in and be a welcoming face of healthcare."

Wednesday's screening event provided about 20 individuals from the community with the opportunity to see LCH providers. Adults and children received a general physical health exam and had opportunities to ask questions and learn more about the healthcare services available through LCH. If necessary, LCH providers referred individuals for follow up appointments at one of their health centers.

"Promoting healthcare is one way that we can encourage our neighbors to take care of themselves so that they can serve their community," said Ryan Enns, Executive Director of Westside Community Center. "We welcome LCH and their commitment to improving the health and wellbeing of underserved individuals in West Chester. With access to affordable healthcare, our youth and their families can give their best to their communities."

LCH is actively seeking healthcare access partners throughout West Chester and southern Chester County. Employers, school administrators, and community center leaders are encouraged to contact LCH to schedule a health screening event at their location.

**LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
EARLY CHILDHOOD SERVICES**

OPENING JANUARY 2024

**NOW ENROLLING
FOR OUR NEW CHILD
CARE CENTER, LA
FIESTA 3!**

We are excited to invite new students to our La Fiesta 3, where your child can learn, play, and grow in a nurturing environment designed for children ages 6 weeks to 5 years old!

Do you want your child to be a part of a vibrant and inclusive learning community? Join us now! Contact us for more information or to enroll your child in our Early Childhood Services.

Location: 239 Christiana Rd, New Castle, DE 19720

- Highly qualified teachers
- Family support services
- Small groups & individual attention
- Dual language programming
- Tuition discounts based on income
- POC accept

Contact Information:
 María Cordova
 Phone: #302-442-7705
 Email: MCordova@thelatincenter.org

**COMO MADRE SIEMPRE
ESPERO LO INESPERADO.
PERO NO ESPERABA
DISCRIMINACIÓN DE VIVIENDA
PORQUE TENGO UNA HIJA.**

Un propietario dijo que solo podría vivir en la planta baja, otro dijo que mi hija no podía jugar afuera y un tercero me dijo que el alquiler sería más alto. Luego supe que la discriminación debido a situación familiar es ilegal, así que presenté un reclamo ante HUD.

Obtén más información en
hud.gov/fairhousing
 o llama al 1-800-669-9777

LA IGUALDAD DE VIVIENDA ES TU DERECHO. ÚSALO.

Un mensaje de servicio público del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos en asociación con la Alianza Nacional de Equidad de Vivienda. La Ley Federal de Equidad de Vivienda prohíbe la discriminación por motivos de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, situación familiar o discapacidad. Para más información, visita www.hud.gov/fairhousing.

US DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOPMENT
 HUD
 NATIONAL FAIR HOUSING ALLIANCE
 NFHA

salud

health

A propósito del SIDA en los Estados Unidos..



Dr. Carlos G. Cruz H.
tusaludhispana@gmail.com
@tusaludhispana

About AIDS in the United States.

El 1 de diciembre se celebra el "Día Mundial del SIDA",

On December 1, "World AIDS Day" is celebrated.

El 1 de diciembre se celebra el "Día Mundial del SIDA", enfermedad esta que según estadísticas de la ONU, para el año 2022 había 39 millones de personas con VIH y que en ese mismo lapso se habían diagnosticado 1.3 millones de nuevos casos.

On December 1, "World AIDS Day" is celebrated. According to UN statistics, in 2022, there were 39 million people diagnosed with HIV, and in that same period, 1.3 million new cases were diagnosed.

Según el CDC, en los Estados Unidos las cifras de nuevos casos son de 37.968 siendo el 69% de ellos pertenecientes al grupo de los (Gays y Bisexuales), el 24% a los (Heterosexuales) y el 7% a los (Drogadictos) que se contaminan por la utilización de jeringas para drogarse. Y los grupos más afectados de acuerdo a su raza son dos: Negra e (hispanos/latinos).

According to the CDC, in the United States, 37,968 new cases were reported, with 69% of them being gays and bisexuals, 24% heterosexuals, and 7% drug addicts who share syringes. According to race, the most affected groups are Blacks and Hispanics.

Por otra parte, es necesario informar a las personas (porque siempre hay confusión al respecto), que existe una diferencia cuando se habla de un paciente HIV positivo o un paciente con SIDA.

On the other hand, it is necessary to inform people (because there is always confusion about this) that there is a difference when talking about an HIV-positive patient or a patient with AIDS.

Se le llama "Paciente HIV positivo" al que fue contagiado con el virus y que al examen de laboratorio le aparece la prueba positiva, pero aún no presenta los síntomas de la enfermedad.

An "HIV-positive patient" is someone infected with the virus but without symptoms of the disease yet.

Se le llama "paciente con SIDA" (Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida) a la persona que una vez contagiada comienza a presentar los síntomas de la enfermedad que son los siguientes: Fiebre, Fatiga, Ganglios linfáticos inflamados, Diarrea, Pérdida de peso, Candidiasis vaginal oral, Herpes (herpes zóster) y Neumonía.



An "AIDS patient" (Acquired Immune Deficiency Syndrome) is a person who, once infected, begins to present the symptoms of the disease, which are the following: fever, fatigue, swollen lymph nodes, diarrhea, weight loss, oral or vaginal candidiasis, herpes (shingles) and pneumonia.

Básicamente el diagnóstico de esta enfermedad se realiza con tres elementos que son: Realización de una buena historia clínica donde aparezcan sus antecedentes personales, el interrogatorio de su enfermedad actual con los síntomas y la realización de las pruebas diagnósticas de laboratorio. Y una vez que el paciente es diagnosticado debe recibir el tratamiento basado fundamentalmente en la administración de medicamentos llamados retrovirales.

This disease is diagnosed with three elements: thorough medical records showing personal background, interview with the patient regarding current symptoms, and diagnostic lab tests. Once the patient is diagnosed, they must receive treatment based primarily on administering retrovirals.

Sin embargo, lo más importante es la prevención y para obtener prevención las personas deben conocer que las formas de contagio son cuando se practica (sin protección) el sexo anal, oral o vaginal, cuando los drogadictos usan una misma jeringa para varias personas y cuando una mujer con HIV positivo sale embarazada.



However, the most important thing is prevention. People must know that the forms of contagion are unprotected anal, oral, or vaginal sex, several addicts sharing the same syringe, or when an HIV-positive woman becomes pregnant.

Por tal razón es importante el uso de protección (preservativos) durante la relación sexual, la prescripción de la PrEP (profilaxis pre-exposición) que son medicamentos que reducen sus probabilidades de contraer el VIH a través de las relaciones sexuales o el consumo de drogas inyectables, la administración de retrovirales durante el embarazo en madres con HIV + y la NO utilización de jeringas contaminadas con sangre de otras personas.

For this reason, it is essential to use protection (condoms) during sexual intercourse; the prescription of PrEP (pre-exposure prophylaxis), which are medications that reduce your chances of contracting HIV through sexual intercourse or drug use with injectables; and the administration of retrovirals during pregnancy in HIV-positive mothers, and NOT using syringes contaminated with other people's blood.

Si usted necesita ayuda o información sobre este tema puede llamar al teléfono: 800-232-4636 del CDC donde podrán informarle sobre los servicios locales de prevención de HIV en cada uno de los estados de la unión o a nuestro correo electrónico: tusaludhispana@gmail.com

If you need help or information on this topic, call the CDC at 800-232-4636, where they can inform you about local HIV prevention services in each of the states of the Union, or our email: tusaludhispana@gmail.com

Recordemos que la prevención es la mejor arma para luchar en contra de esta enfermedad.

Remember that prevention is the best weapon to fight against this disease.

Columnista en semanarios en New York, New Jersey, Delaware, Pennsylvania, Connecticut, Texas, Florida y California. Los invito a escuchar nuestro programa de radio "Salud y Calidad de Vida" por wtradio.net, todos los viernes a las 9:00 am (ET).

**¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?
¡HAZTE ESCUCHAR!**

ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

Más información: llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a jvazquez@thelatincenter.org

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
403 N. Van Buren Street
Wilmington, Delaware 19805
PHONE (302) 655-7338
FAX (302) 655-7334
www.thelatincenter.org



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

**¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?
¡HAZTE ESCUCHAR!**

ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

Más información: llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a jvazquez@thelatincenter.org

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
403 N. Van Buren Street
Wilmington, Delaware 19805
PHONE (302) 655-7338
FAX (302) 655-7334
www.thelatincenter.org



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

NO DEJES



QUE LA GRIPE

TE DETENGA.



DELAWARE HEALTH AND SOCIAL SERVICES
Division of Public Health
Immunization Program

Vacúnate contra la gripe.

Todas las personas mayores de 6 meses de edad pueden vacunarse.

Para saber dónde vacunarte, lee el código QR con tu teléfono o visita flu.delaware.gov.



información

information

Adopta una Familia

Adopt a Family

Un Éxito Rotundo en Alegrar las Navidades de Muchos

A Resounding Success in Brightening the Christmas of Many

En una época del año donde la alegría y el espíritu de dar son más importantes que nunca.

El programa "Adopt a Family" ha vuelto a demostrar su capacidad extraordinaria para llevar felicidad a quienes más lo necesitan. Gracias a la colaboración de generosos patrocinadores como JP Morgan Chase, Bank of America, UPS, Deerhurst Ladies Book Group, Cencora, Cigna, Corteva, Delmarva, DuPont, Liberty Tax, Morris James, WL Gore, donantes individuales y la Junta Directiva del LACC, este año hemos sido testigos de un milagro navideño que ha tocado la vida de 278 familias a través del Centro Latino.

El corazón del programa "Adopt a Family" reside en la simple pero poderosa idea de conectar a familias en necesidad con patrocinadores que desean hacer una diferencia durante las fiestas. Este año, la respuesta ha sido abrumadoramente positiva, con numerosas corporaciones y organizaciones aportando regalos, tiempo y recursos para asegurarse de que ningún niño o familia se quede sin una razón para sonreír en Navidad.



Los beneficiarios del programa, familias atendidas por el Centro Latino, han expresado su profundo agradecimiento. "Es más que solo recibir regalos," comenta una madre que participa en el Programa de Lactancia Materna. "Es

saber que hay personas ahí fuera que se preocupan por nosotros, que desean vernos felices y prósperos. Eso es lo que realmente nos llena de esperanza y alegría."

Los patrocinadores, por su parte, han encontrado en "Adopt a Family" una forma significativa de devolver a la comunidad. Específicamente para los trabajadores del Bank of America, participar en este programa fue una experiencia motivadora que los impulsó a envolver cada regalo con precisión y cariño. Trabajando en equipo y de manera responsable, se aseguraron de tener listos los regalos a tiempo.

El éxito de "Adopt a Family" no solo se mide en los regalos distribuidos o en la cantidad de familias beneficiadas. Se mide en las historias de alegría, en los lazos de comunidad fortalecidos y en la promesa de un futuro más brillante. Este año, una vez más, el programa ha demostrado que la magia de la Navidad reside en el corazón de aquellos dispuestos a compartir y cuidar de los demás.

El Centro Latino agradece profundamente a todos los patrocinadores y voluntarios que han hecho de esta iniciativa un éxito rotundo. Juntos, han traído luz y esperanza a muchas familias, reafirmando el verdadero espíritu de la Navidad.



At a time of year when the joy and spirit of giving are more important than ever.

The "Adopt a Family" program has once again demonstrated its extraordinary capacity to bring happiness to those who need it most. Thanks to the collaboration of generous sponsors such as JP Morgan Chase, Bank of America, UPS, Deerhurst Ladies Book Group, Cencora, Cigna, Corteva, Delmarva, DuPont, Liberty Tax, Morris James, WL Gore, individual donors and the LACC Board of Directors, this year we have witnessed a Christmas miracle that has touched the lives of 278 families through the Latino Center.

The heart of the "Adopt a Family" program lies in the simple but powerful idea of connecting families in need with sponsors who want to make a difference during the holidays. This year, the response has been overwhelmingly positive, with numerous corporations and organizations contributing gifts, time and resources to ensure that no child or family is left without a reason to smile at Christmas.

The beneficiaries of the program, families served by the Latino Center, have expressed their deep gratitude. "It's more than just receiving gifts," says a mother who participates in the Breastfeeding Program. "It's knowing that there are people out there who care about us, who want to see us happy and prosperous. That's what really fills us with hope and joy."

Sponsors, for their part, have found in "Adopt a Family" a meaningful way to give back to the community. Specifically for Bank of America workers, participating in this program was a motivating experience that encouraged them to wrap each gift with precision and care. Working as a team and responsibly, they made sure to have the gifts ready on time.

The success of "Adopt a Family" is not only measured in the gifts distributed or the number of families benefited. It is measured in stories of joy, strengthened community bonds, and the promise of a brighter future. This year, once again, the program has shown that the magic of Christmas lies in the hearts of those willing to share and care for others.

The Latino Center is deeply grateful to all the sponsors and volunteers who have made this initiative a resounding success. Together, they have brought light and hope to many families, reaffirming the true spirit of Christmas.



El Tiempo Hispano

has arrived at the Delaware Public Archives

WWW.ELTIEMPOHISPANO.COM



información**Seguridad Alimentaria**

Penn State Extension ofrece ServSafe, cursos de certificación de gerente de seguridad alimentaria TAP en español

El curso ServSafe de gerente de seguridad alimentaria, realizado por Penn State Extension, se llevará a cabo en la oficina de Penn State Extension del condado Chester, 601 Westtown Rd., Sala 370, West Chester, PA. El curso se llevará a cabo de 9 am a 4 pm, el lunes 8 de enero de 2024, y de 9 am a 3 pm, lunes 15 de enero de 2024. El examen comenzará a la 1 pm, el 15 de enero. Este curso se llevará a cabo en español.

Estos cursos de capacitación en persona, impartidos por instructores certificados de ServSafe, ayudarán a los participantes a aprender cómo prevenir la contaminación de los alimentos recibiendo, almacenando, preparando, cocinando, enfriando y sirviendo los alimentos adecuadamente, así como los métodos apropiados para desinfectar las instalaciones de servicio de alimentos.

Después de completar el curso y aprobar el examen de opción múltiple con una puntuación del 70% o más, los participantes recibirán un certificado de Gerente de Protección de Alimentos de ServSafe. Esta certificación es válida por cinco años.

La nueva tarifa más baja del curso de \$165 cubre el costo de la edición más reciente del libro, el examen, la hoja de respuestas y los materiales de aprendizaje de ServSafe Manager. Para asistir al curso y examen de ServSafe en persona, los participantes deben registrarse antes del 4 de enero de 2024.

El curso de Certificación de Gerente de Seguridad Alimentaria en línea de TAP ayuda a los gerentes de servicios de alimentos, chefs, proveedores de catering, cocineros, funcionarios de salud e inspectores a prepararse para tomar un examen de Gerente de Protección de Alimentos, como ServSafe, que cumple con las pautas reglamentarias para un gerente de protección de alimentos certificado. La parte en línea se puede realizar en cualquier momento, pero el examen se realiza en persona y se supervisa en un lugar programado.

Después de completar el curso en línea y aprobar el examen supervisado de opción múltiple con una puntuación del 70% o más, los participantes recibirán un Certificado de Gerente de Protección de Alimentos, que cumple con el requisito del Departamento de Agricultura de Pensilvania para la certificación de seguridad alimentaria. Esta certificación tiene una validez de cinco años. Si no está seguro de si necesita certificación, comuníquese con la oficina regional del Departamento de Agricultura.

El curso en línea es a su propio ritmo, puede iniciarse en cualquier momento del año y debe completarse dentro de los 180 días posteriores a la inscripción. El precio del curso es de \$145.

Penn State Extension seguirá las restricciones estatales y locales aplicables y las pautas de Penn State COVID-19 vigentes en el momento de un evento con respecto al uso de mascarillas, el distanciamiento social y los límites de capacidad de las instalaciones.

Para registrarse en cualquiera de estos cursos o para obtener más información, visite <https://extension.psu.edu/food-safety-2024>.

information**Food Safety**

Penn State Extension offers ServSafe, TAP food safety manager certification courses in Spanish

Penn State Extension offers ServSafe, TAP food safety manager certification courses in Spanish

The ServSafe Food Safety Manager course, conducted by Penn State Extension, will be held at the Penn State Extension Chester County office, 601 Westtown Rd., Room 370, West Chester, PA. The course will be held from 9 a.m. to 4 p.m., Monday, January 8, 2024, and from 9 a.m. to 3 p.m., Monday, January 15, 2024. The exam will begin at 1 p.m. on January 15. This course will be conducted in Spanish.

These in-person trainings, taught by certified ServSafe instructors, will help participants learn how to prevent contamination of food by properly receiving, storing, preparing, cooking, cooling and serving the food, as well as proper methods of sanitizing food service facilities.

After completing the course and passing the multiple-choice exam with a score of 70% or higher, participants will receive a ServSafe Food Protection Manager certificate. This certification is good for five years.

The new, lower course fee of \$165 covers the cost of the most recent edition of the ServSafe Manager book, exam, answer sheet and learning materials. To attend the in-person ServSafe course and exam, participants should register by January 4, 2024.

The TAP Online Food Safety Manager Certification course helps food service managers, chefs, caterers, cooks, health officials and inspectors prepare to take a Food Protection Manager exam, such as ServSafe, that meets regulatory guidelines for a certified food protection manager. The online portion can be taken anytime, but the exam is in person and proctored at a scheduled location.

After completing the online course and passing the multiple-choice, proctored exam with a score of 70% or higher, participants will receive a Food Protection Manager Certificate, which meets the Pennsylvania Department of Agriculture requirement for food safety certification. This certification is valid for five years. If you are uncertain as to whether you need certification, contact your regional Department of Agriculture office.

The online course is self-paced, can be started anytime throughout the year and must be completed within 180 days of enrollment. The course fee is \$145.

Penn State Extension will follow applicable state and local restrictions and Penn State COVID-19 guidelines in effect at the time of an event regarding masking, social distancing, and facility capacity limits.

To register for either of these courses or to learn more, visit <https://extension.psu.edu/food-safety-2024>.

Kid
Shelleen's

CHARCOAL HOUSE & SALOON®

.....
TROLLEY SQUARE | BRANMAR PLAZA

**Ahora Contratando
Aplicue En Línea**



PROGRAMA DE BONOS

POR REFERENCIA

www.harryshospitalitygroup.com    

Juan's Auto Repair



1704 3W Street Wilmington, DE 19805

Juan Vargas
Propietario
302-377.0846

SE BUSCA / WANTED

RECEPTIONIST POSITION
We are looking for an individual that is bi-lingual Spanish for our receptionist position for our Newark, DE office location. This position provides the opportunity for hybrid-remote work environment. Below is a summary of the position along with a link to apply. Anyone interested can send me their resume to this email address. I look forward to speaking with them. If you have any other questions, please let me know.

Salary Description
\$10 - \$24 / hour
<https://recruiting.paylocity.com/recruiting/jobs/Details/1495779/Relation-Insurance-Inc/Client-Service-Specialist--Personal-Lines>
COMPUTERS- Arreglo y configuración de computadores, impresoras, programación de celulares, redes wifi, clases de computación básicas o avanzadas. Newark, Wilmington y alrededores. Paulo. 949.212.2726

HELP WANTED
Delaware Greenways has an immediate opening for a (Part Time) Trail Project Coordinator to advance its work in New Castle County.

If you have a background in outdoor recreation, transportation planning or community engagement, this position is for you. Have strong people skills, willing to take initiative, and have a desire to work with diverse populations, you're a perfect fit.

Part-time, 25 hours per week - Flexible hours
Location: Remote or in office - Wilmington
Interested candidates should send their resume and cover letter to mroth@delawaregreenways.org. No phone calls. Visit our website to learn more about our Trail Program.

SE BUSCA/HELP WANTED Office/Clerical part time Clerical Person needed from Monday-Friday, \$450.00 weekly. Computer skills are a must. Need to be detail oriented, possess good customer service skills, some cash & items handling skills. Must be able to do little errand. Apply Email: tonyarichmond007@yahoo.com

SE BUSCA Se necesitan trabajadores para mantenimiento de jardines y remover nieve. Experiencia con cualquier equipo es útil. Tiene que ser confiable y tener transporte confiable. El inglés es útil pero no necesario. Aplicar en persona en Albe Drive Newark Delaware 19702.

Manny's Solutions

No hablas Inglés...
No importa,

YO TE AYUDO

Búsqueda de Ayuda Legal
Compra de Vehículos Seguros / Transporte
Redacción y Traducción de Documentos

Interpretación Citas Médicas

Llama a Manny, tu solución en Delaware
302-981-8639

SE OFRECE / LOOKING FOR

BUSCO TRABAJO cocina, construcción, jardinería en el área de Wilmington-Newark, DE. Tengo muchas experiencias y estoy disponible de inmediato. Llame a Felipe al 347-580-9671

ATENCIÓN OPORTUNIDAD Vendo Camión volteo MAC caja metálica. Año 1995. Pido \$540.000. Interesado llamar al Sr. Noel Cintora al 302-753-8779

SERVICIO PERSONAL DE CABELLO A DOMICILIO. New Castle, Newark, Wilmington, Newport. Sr. Armando 302-507-6171

MANTENIMIENTO Mantenimiento de casas y apartamentos Joel Castaño 302-298-2284

BUSCO TRABAJO MEDIO TIEMPO EN LAS TARDES. Mantenimiento, pintura etc. Francisco Rodriguez tel 302-300-9672

BUSCO TRABAJO EN LANDSCAPING PARA TRABAJAR EN GEORGETOWN Disponible ya, por favor llamar a David Morales al 302-841-2973

BUSCO TRABAJO Disponible de inmediato TRABAJO DE HOUSEKEEPING En Newark, Oscarlina Novas 646-374-7229

ALTERACIONES Hago alteraciones y confecciones de cualquier tipo en la ciudad de West Grove. Lucy Romano teléfono 610-324-1080.

BUSCO TRABAJO EN FÁBRICA, en la mañanas 302-425 01 93 Leonilda Diaz.

BUSCO TRABAJO DE LIMPIEZA o atención al cliente 302-2563212

BUSCO TRABAJO DE LANDSCAPING en Newark. Tengo mucha experiencia. Julio Peña 302-357 0477

AEROPUERTO, HOSPITAL O CITA CON EL MEDICO. llama al 302-569-1897

BUSCO TRABAJO LIMPIANDO CASAS en Delaware. Jessica Gonzalez 302-229-8896

CARPINTERO SE OFRECE Tengo mucha experiencia, tengo todas las herramientas y trabajo a domicilio. Cesar 512-634 7097

ESTAMPADO DE CAMISETAS Uniformes deportivos, serigrafía. Estamos en Newark trabajamos por todo Delaware. Llame a Rubén Lara 302-588 0327

CORTO ARBOLES Y hago trabajos de mecánica. Miguel Aguila Tel. 803-622-8627

BUSCO TRABAJO LANDSCAPING en New Castle Agustin Vasquez 302-983 3592

BUSCO EMPLEO EN RESTAURANT O YARDA En Wilmington. Teléfono 323-973 6478. Cecilio Vergara- Jose Luis Morales

COSTURERO tengo experiencia, manejo cualquier máquina industrial 302-319-1198 Chavez.

COSMETOLOGA Hago limpiezas faciales, tratamientos de piel, manicures, pedicura. Servicios a domicilio en el norte de Delaware. Irma (302) 743-9920

BUSCO TRABAJO EN RESTAURANTE O LIMPIEZA, vivo en Wilmington. Teléfono 302-494 3283. Jeanette

BUSCO TRABAJO EN JARDINERÍA en Delaware vivo en New Castle 302-983-3592 Agustin Vasquez

TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN Tengo experiencia en drywall, pisos etc. Newark 302-981 8954 Miguel Dorantes

VENDO POSTRES Gelatinas, flanes, tortas chesecakes etc. Para toda ocasión vivo en New Castle, entrego en cualquier parte. Ana Garcia 302 442 8826

PINTOR Tengo experiencia en trabajos de pintura de casas, todas las herramientas, para trabajar en Delaware. Rigoberto Sanchez 302-440-9651

PAYASO TETERETE Diversión garantizada en sus fiestas infantiles Tel. 302-444 7661

COSTURA- ALTERACIONES Todo en confección Lucy Romero 610-888 8463 West Grove.

AIRE ACONDICIONADO Hago trabajos profesionales a domicilio, tengo 14 años de experiencia. 561-420 7363

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA O JARDINERÍA Wilmington o New Castle Pedro Rivera 302-256 3212

BUSCO TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN O JARDINERÍA. Javier Vega 302-553 8564 Kennett

LANDSCAPING Y PATIOS proyectos para patios. Wilmington o Newark 302-444 1574 Rogelio Dominguez.

CHOFER BUSCO TRABAJO COMO CHOFER PARA BODEGA Tengo licencia clase D. Tel. 302-384 3253 Antonio Gutierrez

SONIDO PARA FIESTAS Cualquier evento Sonido fish llamar 302 444 7661

CONDUCTOR- MOTORISTA Me ofrezco para trabajar para empresa o particular. Interesados llamar a Miguel Cáceres 302-258 8286 Georgetown

HAGO TRABAJOS DE PINTURA Techos acústicos y pintura en general en el Condado de New Castle 302-383 2840 Santiago Vera Espinoza.

LIMPIO CASAS Y OFICINAS En Wilmington y Newark 302-530 4164 Manuel Alcázares

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA en el centro de Wilmington mañanas 302-565 8758 Juan Salazar.

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA en Georgetown DE cualquier horario. 302-396 8669 Roberto Ibarra

INSTALO ALFOMBRAS Hago trabajos en Delaware, Maryland y Pensilvania 302-428 1538 Jose Figueroa.

ELECTRICISTA Soy electricista profesional buscando trabajo, soy bilingüe disponible para trabajar en todo Delaware. Nicolas Romero Jr. 302-379 6204

REPARACIONES ELECTRICAS A DOMICILIO, área de Wilmington. Llamar a Hector Gonzalez al 302-494 2457

BUSCO TRABAJO CONSTRUCCIÓN, pollera o techos en Georgetown llamar al 344-2177 Jesús Vasquez.

TRABAJADORES PARA LANDSCAPING URGENTE CON O SIN EXPERIENCIA. Pago Cash. Carlos 302-565-7942

BUSCO TRABAJO EN YARDA O DEMOLICIÓN en New Castle tel 785-375 352 Marcelo Garcia.

TRABAJO DE LIMPIEZA
BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA, vivo en Old Baltimore Pike, mañanas, Maria Aguilar 302-266 0634 - 302-559923

HAGO TRABAJOS DE LANDSCAPING, roofing, construction, painter, remodelation. Leandro Corona 610-268 2455

PANADERO SE OFRECE experiencia como panadero, repostero y pastelería. Trabajar en Dover o Georgetown. Constantino Reyes 410-713 2809

LLANTERO Busco trabajo como cauchero en Delaware, Juan Santillana Gonzalez 302-3334473

CUIDAR NIÑOS Se busca persona interesada en cuidar niño de 5 meses, deber tener experiencia y necesita proveer referencias. Para mayor información Luis al 302-750-5163

BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA O MANTENIMIENTO en Delaware. Sra. Leslie Ortiz Tel. 450-330-6147

BUSCO TRABAJO EN LA TARDES en Kennett, yarda o restaurante Tel. 484-908 2314 Clemente Gonzalez

COCINERO Experiencia en comida hispana en el área de Rehoboth, 302-259 8796 Daniel Huertas.

BUSCO TRABAJO DE COSTURERO. Tengo experiencia en máquinas industriales, hablo inglés. 302-563 5847

BUSCO TRABAJO EN SEAFORD EN CONSTRUCCIÓN, tengo experiencia. 302-629 5293 Silver Trejo.

BUSCO TRABAJO EN PAVIMENTO en Delaware, 302-602 6871 Adrian Dulces encantados

TORTAS PASTELES GALLETAS DECORADAS, para toda ocasión. Tel. 302 724 0765

empleos

SI BUSCA TRABAJO
Llame al 302-588-9584
Lunes a Viernes
de 9 a 5 pm.
para publicar
un aviso gratis.

GRATIS-CLASES DE INGLES

LA IGLESIA SAN PABLO en la calle Van Buren y la calle 4 en Wilmington ofrece clases de Ingles gratis los martes y jueves alas 7:00PM. Para mas información llame a Miguel Gutierrez at 302-576-4126.

PARROQUIA SAN JOSE 321 East Main Street en Middletown, Los Miércoles de 7:00 a 8:30 PM mas información llamar a Antonia al 302-378 5805

LACC En la calle 4 y Van Buren, Wilmington. para informacion llamar al tel 302-655 7338

ELS CLASSES New Start: Adult Learning Program's ELs Classes at Rose Hill Community Center. Horario: Martes & jueves de 9:30 a.m. a 12:00 p.m. Dirección: 19 Lambson Ln, New Castle, DE 19720 Tel.: (302) 378-3444. Email: newstartde@gmail.com

¿QUIERE MEJORAR SU INGLES? La iglesia Presbiteriana de la Gracia en Dover ofrece cursos desde principiantes, intermedios y avanzados. Los cursos son los jueves de 6:30-8:45 pm. Inscripción en la Iglesia: 350 McKee Road, Dover, DE. Se facilita cuidado de los niños. Mas información: (302) 734-8150.

THE SUSSEX TECH DIVISION DE ADULTOS Ofrece ingles como segunda lengua. Los lunes de 7:15 - 9:15 p.m. Cualquiera que quiera aprender ingles puede asistir. En la ruta 9 - carretera Laurel-Georgetown. Mas información: (302) 856-9035

CLASES DE INGLES Ingles básico por las mañanas de Enero 23 a Marzo 8 Lunes y Miercoles de 9 a 11:30 am y por las tardes desde el 9 de enero a el 4 de abril, Lunes y miercoles de 7 a 9:00 pm. Tambien ofrecemos clases de ingles avanzado, Cecil College, 107 Railroad Avenue, Elkton, MD 21921 Salon 328 Para mas informacion, 410-392-3366

Lincoln:
LINCOLN UNITED METHODIST CHURCH ESL martes/jueves 9am-1pm 4-7pm information Laurie Holubik 398-8945 x30. Administered by Lake Forest School Early Childhood Center

Georgetown:
GEORGETOWN MIDDLE SCHOOL (intermedia) ESL 301Market St (luz intermitente) Lunes a jueves 6-8pm (cuidan niños) 856-1900

LA ESPERANZA ESL/Ciudadania 216 north Race St. Georgetown, DE 19947 302 854-9262 info@laesperanza.org

SUSSEX TECH ESI 856-9035
Selbyville:

SELBYVILLE MIDDLE SCHOOL ESL 80 Bethany Beach 302 436-1020 llame para dias y horas

Bridgeville ESI
Phyllis Wheatley Middle School ESL Bridgeville, De 19933 (302) 337-3469

Harbeson:
COOLSPRING PRESBYTERIAN CHURCH ESL 288843 Log Cabin Hill Rd. Lewes, De 19958. (302) 249-5073

Lunes y Miercoles 6:30 -8:00pm
SERVICIOS DE INMIGRACION Leila Borrero Krouse. La Casita 411 Wicomico Street, Suite A, Salisbury MD 21801

EL PROGRAMA DE AMERICANIZACIÓN
Clases de ingles y Ciudadanía Gratis para adultos principiantes, intermedios, y avanzados se ofrecen a la escuela secundaria de Caesar Rodney (Room 210) en Camden, Delaware-239 Old North Road, 19934.

Clases de noche el martes y el jueves de 6:30 pm a 8:30 pm. información, llame (302) 331- 9298 o email kathleendeckard@gmail.com.

LITERACY VOLUNTEERS SERVING AMERICA LVSA ofrece pequeños grupos para ayudar a aprender y mejorar el idioma ingles. Las clases son gratuitas y se dictan en diversos lugares. LVSA PO Box 2083 Wilmington, DE 19899. Cynthia E. Shermeyer director@litvolunteers.org

CARIDAD CATÓLICA Servicios de Inmigración. Refugiados/Peticiones familiares y otros trámites de inmigración/Restablecimiento de refugiados New Castle County - 302-655-9624 Kent County - 302-674-1600 Sussex County - 302-856-9578 Eastern Shore - 410-651-9608

CHRISTINA ADULT EDUCATION Daphne Mathews, Director Eden Support Services Center 925 Bear Corbitt Road Bear, DE 19702 matthewsd@christina.k12.de.us 302-454-2400

jobs

SUDOKU

cómo se juega

El objetivo es insertar los números en las cajas con solo una condición: cada fila, columna, y caja de 9 x 9 debe contener los números del 1 al 9 únicamente una vez. Qué puede ser mas simple?

Dicen que resolverlo requiere entre 10 y 30 minutos, según seas de hábil con los números y la lógica. Te invitamos a intentarlo y a pasar un rato entretenido que al mismo tiempo desarrolle tu capacidad de razonamiento.

Disfrútalo!

		8		7				6
	3		4	2				5
	9					4	1	
1							5	
			5		3			
	6							1
	8	6					4	
9				4	6		2	
2				5		7		

Solución al Anterior

9	3	6	2	4	7	1	5	8
5	7	8	1	6	9	3	4	2
1	4	2	8	5	3	7	6	9
3	6	9	7	2	1	4	8	5
7	1	5	9	8	4	2	3	6
2	8	4	6	3	5	9	7	1
6	2	7	3	9	8	5	1	4
4	9	3	5	1	6	8	2	7
8	5	1	4	7	2	6	9	3



PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

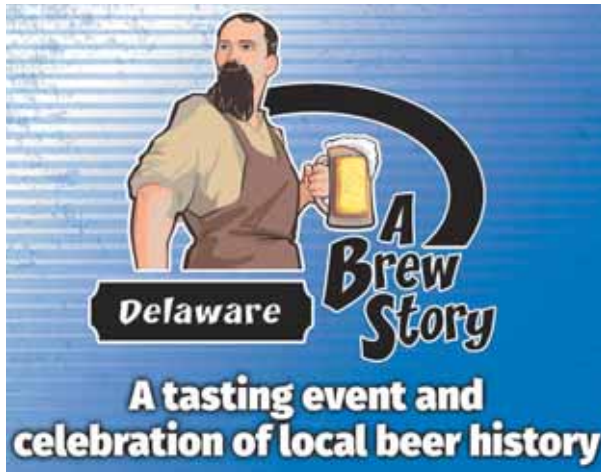
Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services:	Profesional bilingüe de Tecnología (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:
<ul style="list-style-type: none"> Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs. Removal of viruses, malware, and spyware. Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting. Perform operating systems and software installations. Installation of wireless systems and access points. Installation of security surveillance cameras. And much more. 	<ul style="list-style-type: none"> Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc... Eliminación de virus, malware y spyware. Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras. Instalaciones de software y sistemas operativos. Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso. Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad. Y Mucho Más.

Llama a Steve: 302-690-6526

calendario

calendar

**A BREW STORY BACK FOR AN EIGHTH SEASON**

Tasting Event Celebrates Local Beer History, Benefits Charities

One of New Castle County's most popular and longest-running craft beverage tasting events, Delaware: A Brew Story, returns on Saturday, January 27, 2024, from 5-9 p.m. inside Blue Ball Barn at Alapocas Run State Park in Wilmington. Now in its eighth season, the annual event is known for its unique spin, mixing a Delaware-centric craft beverage tasting with a local beer history presentation.

The theme of this year's event, "The Art of Brewing," focuses on the impact of graphic art on Delaware's beer industry from pre-Prohibition until the present day. Beer historian John Medkeff will present a brief look back at early 20th-century Delaware brewery graphics, followed by an entertaining, show-and-tell panel discussion with several artists and designers involved in the state's current beer scene.

The \$40 event ticket includes the presentation, a SiliPint tasting glass, and unlimited craft beer samples from Delaware's breweries. Designated driver admission is \$10 and includes the presentation and a reusable water bottle. Raffle baskets filled with brewery merchandise, gift certificates, tasting vouchers, and more will be up for grabs. Food will be available for purchase from food trucks. Artists will also have their work on display and for purchase. Patrons must be 21 years of age or older to attend this event.

Advanced tickets and additional details are available online at: https://delaware_brewstory_2024.eventbrite.com/

NATIONAL PORTRAIT GALLERY EXHIBITIONS FALL THROUGH WINTER 2025

Betye Saar by Michele Mattei, inkjet print, 2012 (printed 2018). National Portrait Gallery, Smithsonian Institution. ©2003 Michele Mattei.

FORCES OF NATURE: VOICES THAT SHAPED ENVIRONMENTALISM

Oct. 20, 2023 – Sept. 2, 2024

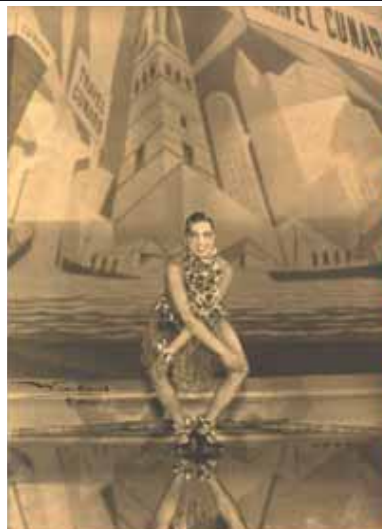
"Forces of Nature: Voices that Shaped Environmentalism" presents some of the key people—scientists, politicians, activists, writers and artists—whose work has influenced attitudes toward the environment in the United States from the late 19th century until today. The exhibition will bring together portraiture, visual biography and the sitters' own words to probe this important—and complicated—history. "Forces of Nature: Voices that Shaped Environmentalism" is guest curated by Lacey Baradel, former science historian at the National Science Foundation, and will be on view from Oct. 20, 2023, through Sept. 2, 2024.

**SOUTHERN DELAWARE TOURISM ANNOUNCES 2024 PHOTO CONTEST**

To celebrate Southern Delaware and to keep it top of mind throughout the winter with visitors planning 2024 travel, Southern Delaware Tourism is launching its 8th Annual Southern Delaware Tourism Photo Contest. Both locals and visitors are invited and encouraged to enter. Entries will be accepted beginning at midnight on January 1, 2024 through 5 p.m. on March 8, 2024 and winners will be announced Friday, March 22, 2024. There will be one Grand Prize-winning photo as well as one winning photo in each of three categories. The categories are:

Grand Prize – Overall winner selected from among all entries
Holidays & Events, Amusements & Boardwalk Bites, Action Shots

To find contest rules and entry instructions and to upload your entries, go to <https://visitsoutherndelaware.com/southern-delaware-tourism-photo-contest>. Be sure to read all entry and eligibility rules and requirements prior to uploading entries. Winners will be notified via email on Friday, March 22, 2024.



Josephine Baker by Stanislaus Julian Walery, gelatin silver print, 1926.



Julie Packard by Hope Gangloff, acrylic on canvas, 2019.

STAR POWER: PHOTOGRAPHS FROM HOLLYWOOD'S GOLDEN ERA BY GEORGE HURRELL

March 1, 2024 – Jan. 5, 2025

Widely regarded as the preeminent Hollywood portrait photographer of the 1930s and 1940s, George Hurrell (1904–1992) created definitive, timeless images of many of the most glamorous figures of film's golden era. He established his own studio on Sunset Boulevard in 1933, where he continued to photograph actors for MGM as well as those under contract with other major studios. After closing his studio in 1938, Hurrell concluded the decade as the head of photography for Warner Bros.

Selected from the National Portrait Gallery's collection by senior curator of photographs Ann Shumard, this exhibition features golden-era portraits that reveal Hurrell's skill in shaping the images of Hollywood's brightest stars.

BRILLIANT EXILES: AMERICAN WOMEN IN PARIS, 1900 – 1939

April 26, 2024 – Feb. 23, 2025

Through portraiture and biography, "Brilliant Exiles: American Women in Paris, 1900 – 1939" illuminates the accomplishments of sixty convention-defying women who crossed the Atlantic to pursue personal and professional aspirations in the vibrant cultural milieu of Paris. "Brilliant Exiles" is the first exhibition to focus on the impact of American women on Paris – and of Paris on American women – from the turn of the 20th century until the outbreak of World War II. Included will be portraits of cultural influencers, such as Josephine Baker, Isadora Duncan, Zella Fitzgerald, Lois Mailou Jones, Edna St. Vincent Millay, Anaïs Nin, Gertrude Stein, Ethel Waters, and Anna May Wong. The exhibition is curated by Robyn Asleson, curator of prints and drawings, and will be accompanied by a major catalogue, published by the National Portrait Gallery and Yale University Press.

SERVICIOS A LA COMUNIDAD

NEW CASTLE

CENTRO COMUNITARIO LATINO-AMERICANO
402 N. VAN BUREN STREET,
WILMINGTON, DE 19085. TEL.
655-7338

LA OFICINA NIÑOS Y FAMILIA
301 N. HARRISON STREET,
WILMINGTON DE 19805. TEL.302-
655-6486

AMERICAN CANCER SOCIETY
92 READ'S WAY SUITE 205, NEW
CASTLE CORPORATE COMMONS,
NEW CASTLE, DE 19720. TEL.
324-4227

CARIDAD CATÓLICA
260 W. 4 TH. STREET,
WILMINGTON, DE 19805. 655-
9624

CHILD INC.
507 PHILADELPHIA PIKE, DE
19809, TEL.762-8989

WESTSIDE HEALTH
1 8 0 2 W E S T 4
STREET, WILMINGTON, DE, 19805.
TEL. 655-5822

27 Marrows Road-Newark, DE
19713. Tel.455-0900

AYUDA LEGAL INMIGRANTES
COMMUNITY SERVICE BUILDING,
100 WETS TEHT STREET, SUITE
801, WILMINGTON, DE, 19801,
TEL. 575-0660.

WESTEND NEIGHBORHOOD
710 N. LINCOLN, DE, 19805 TEL.
658-4171

HENRIETTA JOHNSON M. 601
NEW CASTLE AVE. WILMINGTON,
DE 19801 TEL 302.655.6187

DIVISION DE MANTENIMIENTO DE
LOS NIÑOS

CHURCHMANS CORPORATE
CENTER 84 A CHRISTIANA ROAD,
NEW CASTLE, DE 19702

VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL
CONDADO DE NEW CASTLE 302-
761-9100

Cancer Care Connection
One Innovation Way, Suite
300, Newark, Delaware 19711.
302- 294-8551 or 866-266-
7008 (toll-free). <http://www.cancerconnection.org/>

CONDADO DE KENT

DELMARVA RURAL MINISTRIES
26 WYOMING AVE. DOVER, DE,
19904. TEL. 678-2000

CHILD INC.
2089 DUPONT HIGHWAY, DOVER
DIVISION DE MANTENIMIENTO DE
LOS NIÑOS
CARROL'S PLAZA, 114 S. DUPONT
HWY. DOVER, DE 19901

CONDADO DE SUSSEX

CENTRO LA ESPERANZA
216 NORTH RACE STREET,
GEORGETOWN, DE, 19947
Tel.302-854-9262 Fax 854-9277

DIVISION DE MANTENIMIENTO DE
LOS NIÑOS
9 ACADEMY ST. GEORGETOWN,
DE 19947

ABRIENDO PUERTAS – AYUDA
PARA MUJERES VÍCTIMAS DE
VIOLENCIA DOMÉSTICA.
TEL. 745-9874

CENTRO DE INFORMACIÓN PARA
PADRES
109 N. BEDFORD STREET,
GEORGETOWN, DE, 19947, TEL.
302-856- 9880

LA CASITA
308 N. RAILROAD AVE.
GEORGETOWN 856 9660

CENTRO DE SALUD LA RED
21444 CARMEAN WAY
GEORGETOWN, DE 19947
TEL: (302) 245-4994

TELAMON CORP.
STOCKLEY CENTER W-3.
GEORGETOWN, DE, 19947. TEL.
934-1642

LÍNEA DE APOYO PARA VÍCTIMAS
DE VIOLACIÓN SEXUAL
CONDADO DE SUSSEX Y KENT
1-800-262-9800

CONDADO DE CHESTER PA

LA COMUNIDAD HISPANA
731 W CYPRESS STREET
KENNETT SQUARE, PA 19348
TELÉFONO: 610-444-4545

MISIÓN SANTA MARÍA
29 GAP NEWPORT PIKE,
AVONDALE, PA 19311, TELÉFONO
610-268 3365

PROGRAMA MADRINA
OXFORD - (610) 444-4002
KENNETT SQUARE, (610) 444-
4002 (610) 917-1360
WEST CHESTER, (610) 696-5122

DELAWARE HELPLINE
1-800-464 4357
María para español

Para problemas técnicos
contacte a Ask a Librarian DE





**Accepting Applications for
School Year 2024-2025**

**Giving Students a Voice in Two Languages
Dando a los Estudiantes Voz en Dos Idiomas**



Las Américas ASPIRA Academy
A Free Public K-12 Charter School

Join Our Familia

Global Leaders Start Here 

Two Campuses in Newark, Delaware

302-292-1463

ASPIRAacademy.org



Apply Today!

¡Hora de taquear!



Desata el sabor y no las calorías.

Con alta proteína y sin culpa, estos taquitos no se necesitan freír. Cualquier día puede ser de taquiza con esta saludable receta de tacos de pescado al horno.

➤ [ChristianaCare.org/TacosSaludables](https://www.ChristianaCare.org/TacosSaludables)
Hablamos español

FOR THE LOVE OF  HEALTH



ChristianaCare®